

LOS VINCULOS

DE

# OLLANTA Y CUSI-KCUYLLOR.

DRAMA EN QUICHUA.

OBRA COMPILADA Y ESPURGADA CON LA VERSION CASTELLANA AL FRENTE  
DE SU TESTO POR EL DR. JOSÉ FERNANDEZ NODAL, ABOGADO DE  
LOS TRIBUNALES DE JUSTICIA DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ.

BAJO LOS AUSPICIOS DE **LA REDENTORA**, SOCIEDAD DE FILÁNTROPOS PARA  
MEJORAR LA SUERTE DE LOS ABORÍGENES PERUANOS.



AYACUCHO :

*En el depósito del Autor*



No habiendo podido, por ahora, superar las grandes dificultades de sufragar los gastos considerables que requiere la confeccion de los grabados representantes del personal y escenario del drama, baste aceptar la presente edicion llana, teniendo en cuenta lo siguiente.

En la version castellana se ha tratado, en lo posible, reproducir fielmente el sentido y la letra etimológica del testo sin consideracion alguna á la precision rigurosa del metro uniforme en el curso de las estrofas. Esta exencion, que nos ha garantido la eliminacion de tan mortificante traba en esta clase de traslados, es suficiente para exonerarnos de toda responsabilidad sobre el particular.

Ademas, conviene advertir por esta á aquellos á quienes pueda interesar que, el sistema de trabajos, empleados en la compilacion, espurgacion y version, han sido tales, que por sí bastan á llenar los requisitos de *originalidad* ante los ojos de la ley, en cuya virtud y nombre la reproduccion de esta obra ó parte de ella, sea por la prensa ó por el proscenio, solo podrá hacerse con el previo consentimiento del Autcr ó su representante *ad hoc* autorizado.

# LOS VINCULOS

DE

## OLLANTA Y CUSI-KCUYLLOR.

6

### EL RIGOR DE UN PADRE Y MAGNANIMIDAD DE UN MONARCA.

Tal es el título de la mas grande composicion de la literatura del Quichua que se guarda en algunos archivos del Perú. Se le atribuye por autor al D.D. Antonio Valdez, cura de Sicuani, que vivió por el tiempo de la insurreccion de Tupac Amaro en 1781. Los que han querido recargar su mérito, concediéndole la antigüedad de la época de los Yncas, pretenden haberse representado á presencia de estos últimos monarcas en las festividades solemnes. Sin disputar la importancia de esos atributos que intentan llenar la ausencia de autenticidad, nos contraeremos meramente á adjuntar aquí una copia de ese documento, espurgado de las faltas y errores asi gramaticales como las caligráficas y de tipografía que lo han desvirtuado, dando una idea sucinta del argumento ó tema en que está fundado.

#### ARGUMENTO.

El drama esta dividido en tres actos, cuyas escenas, representantes de los acontecimientos en que estan fundadas, pasan á fines del siglo XIV. y principios del siguiente XV. El héroe protagonista de la pieza es Ollanta, un jóven de gallarda presencia, promovido á la Capitanía General de Antisuyo, una de las cuatro grandes secciones territoriales por el Este, en que estaba compartida la demarcacion del imperio Tahuantinsuyo. El prestigio de este elevado rango, y mas que todo, el ejercicio de las funciones á él consiguientes, imponian al jóven militar la necesidad de frecuentar la corte incal para satisfacer las exigencias del servicio. Con este motivo, cayó en la tentacion de dar rienda suelta á sus amores ilícitos, contraidos con la princesa Cusi-Kcuyllor, hija del Ynca reinante, Pachacutec. Deseando poseerla legalmente como su esposa, consulta con el sumo sacerdote del Imperio, Huillac Homa, sobre el modo de suplir los requisitos de sangre y nobleza regias que eran indispensables para esa clase de alianzas. Pero este magistrado eclesiástico trata de disuadir al pretendiente de tan temeraria empresa: razon por la cual el apasionado muchacho, revistiéndose de un valor resuelto, en la primera oportunidad que se le presentó, tuvo el arrojo de impetrar del propio Ynca la mano de su hija. Este monarca, profundamente afectado de tan inesperada sorpresa, le negó perentoriamente su pretension, y acto continuo ordenó que su hija Cusi-Kcuyllor fuese puesta en reclusion en uno de los *Acllahuasi* ó monasterio en que vivian las vírgenes consagradas al Sol, no permitiéndole mas comunicacion que la de su madre, Anahuarquí, la Yncatriz. Allí, la princesa dió á luz, como fruto de eos amores, una niña que recibió el nombre de Yma Zumac (*que hermosa*), la cual fué criada y educada durante el espacio como de diez años por Pitu-Siclla, una de las vírgenes carceleras que habia sido escogida espresamente para vigilar la arrestada. Mientras todo esto pasaba, Ollanta, que sufría los dolores de la llaga que en su corazon habia hecho el desaire referido, meditaba planes de venganza; por lo que reuniendo á los jefes de mas prestigio de

su division y en cuya amistad personal tenia mas confianza, les denunció la ocurrencia que habia envenenado la tranquilidad de su alma, malogrando su bienestar social. Esta denuncia dió márgen á que el ejército de Antisuyo, encabezado por el general Horkco-Huaraca, se sublevara contra la autoridad de Pachacutec, reconociendo en el Yncazgo á solo Ollanta. Este comenzó, desde luego, á escoger en el valle de Uilcamayo un sitio el mas á propósito para consolidar su nueva situacion, lo cual verificó en un parage distante veinte millas de Urupampa (Urubamba), donde erigió su palacio y grandes fortificaciones, cuyas ruinas hoy se conocen con el nombre de Ollantay-Tampo. Habiendo fallecido Pachacutec sin haber podido reducir al rebelde en diferentes tentativas hechas al intento, su sucesor é hijo, Yupanqui, trató con mas vigor de terminar la cuestion, encomendando particularmente el asunto á Rumiñahui, que mandaba la Capitanía General de Collasuyo ó distrito del Sur, y el cual profesaba, tiempo ha, un antagonismo personal para con Ollanta. Este tenia un page de toda confianza llamado Piqui-Chaqui (*pie de pulga*) el cual solía con frecuencia introducirse furtivamente en el Cuzco para observar lo que allí ocurría é informar de ello á su patron. Con tal motivo, un dia fue casualmente encontrado y reconocido en una de las calles de la metrópoli por Rumiñahui, quien con bastante dismulo trató de ganar su corazon, prodigandole todo género de agasajos, esperando así arrancarle datos positivos sobre la situacion de Ollanta y su tropa; y con cuyas informaciones él esperaba combinar sus planes para subyugar al insurrecto usurpador. Pero desengañado que nada podía medrar por semejante medio, acudió á la estrategia de hacer circular públicamente la noticia de haber caido en la animadversion y disfavor del Ynca á consecuencia de estar convicto del crimen de infidelidad en una conspiracion y trama de Lesa-Magestad, urdidas contra el dicho monarca. En esta virtud para dar mas verisimilitud á la treta, Rumiñahui, cortandose una de las orejas y cubriendo su rostro de contusiones, voló á presentarse ante Ollanta, el cual absorto de pasmo con semejante espectáculo, se dejó seducir, creyendo buenamente que era sincera la solicitud de la pretendida victima, anhelosa de conseguir un seguro refugio, en donde poder recuperar la salud de una vida que solo habia podido escapar con la fuga precipitada. Entonces ya no hubo embarazo para proseguir la realizacion del plan concebido; pues un dia que Ollanta con toda su tropa se hallaba entregado á los regocijos de una fiesta solemne que se celebraba, cayó sobre ellos de sorpresa el ejército del Ynca, logrando de este modo apoderarse de Ollanta y demas oficialidad juntamente con todas sus fuerzas, todos los cuales fueron conducidos triunfalmente al Cuzco. La escena concluye convocando el Ynca Yupanqui á los nobles y dignidades del Imperio para celebrar debidamente la proclamacion de clemencia que acordaba á Ollanta y Cusi-Kcuyllor, cuyas nupcias fueron celebradas pomposamente. Asi, los personajes principales del drama estan designados del modo siguiente:—

#### DRAMATIS PERSONÆ.

YNCA PACHACUTEC.....	El Monarca reinante.
TUPAC YUPANQUI .....	El Principe, heredero presunto al Yncazgo.
HUILLAC HOMA (1) ...	El Pontifice ó sumo sacerdote del Imperio.
OLLANTA (2).....	Protagonista, Capitan General del distrito del E. ó Antisuyo.
RUMIÑAHUI (3) .....	El Capitan General del distrito del Sur ó Collasuyo.
HORKCO-HUARACA (4) .	El Comandante General de una de las divisiones del ejército de Antisuyo.
COYA (5) .....	Anahuarqui, la Yncatriz ó muger del Ynca Pachacutec.

CUSI-KCUYLLOR (6) ...	La princesa, hija de los anteriores Pachacutec y Anahuarqui.
YMA-ZUMAC (7) .....	Una niña como de diez años, hija de Cusi-Kcuyllor.
PIYU-SICLLA (8) .....	Una vírgen de las consagradas al Sol, y que recibió el encargo de educar á Yma-Zumac.
KCACÁ MAMA (9) .....	Una matrona, abuela de Yma-Zumac.
PIQUI-CHAQUI (10) .....	Un page y fiel amigo de Ollanta.
ANCA-HUAYLLOY (11)...	Un personaje eclesiástico del rango de Huillac Homa.
CAÑARI (12) .....	Un explorador de campo.
PACHACA .....	Mayordomo de palacio.
CHAZQUI .....	Corteo ó propio,
PAGES, DAMAS DE CÁMARA Y DEMAS COMPARSA.	

(1) *Huillac*, participio del verbo *Huillany* = relatar, anunciar, dirigir dando consejo, &a ; y *Homa*, cabeza, jefe, superior.

(2) *Ollanta*, aféresis de *Colla* = una de las razas de los habitantes del Imperio Tahuantinsuyo, la *n* final es el equivalente del pronombre posesivo *su* y el postrero *ta* es signo del acusativo. Esta raza de *colla* ó *culla* era de corazón sencilla ó sin malicia, razón por la cual esta voz pasó á significar en el Quichua la acepción de tierno, inocente, sin experiencia del siglo &a., y de ella se formó también el adjetivo superlativo *Collanan* = lo mejor, lo superior y de mas excelencia, &a. En Quichua, para representar el significado alegórico con que se conoce á las personas ó cosas abortadas por las circunstancias, se acostumbra amalgamar varias voces de significados adecuados ; y en tal caso con el influjo de la fonación ó la necesidad de suprimir sílabas que requieran el metro, la versificación, el desahogo de la pronunciación y á veces la precisión de cubrir con el velo del misterio esos nombres espuestos á la contemplación del pueblo, resultan así palabras completamente formadas de otras voces ó fragmentos de estas. El centro etnográfico de esta raza *Colla* residía en el departamento de Arequipa por la provincia de *Caylloma*. Por esta razón, esta Provincia se denominó al principio *Colla—Huasi* = mansion de la raza *Colla* ; con el tiempo y por el procedimiento anteriormente anunciado, estas dos voces, al amalgamarse, perdieron la *i* final de la segunda en virtud de la figura apócope, y resultó *Collahuas*, que es la voz con que hasta hoy se denomina á la provincia de Caylloma. Además, la extensión y propagación de esta raza *Colla* por los pueblos adyacentes al lago Titikaca formó, en la demarcación del imperio Tahuantinsuyo, un departamento, designado con el nombre de *Colla—Suyo* ; estas dos voces, al amalgamarse y experimentar la acción del metaplasmo, como hemos dicho, elidieron en la segunda su inicial *S* y la *Y*, de modo que la *u* y la *o* de pronunciación sinónima aislada, al unirse á la *a* final de la primera, formaron una sola sílaba por transformarse en diptongo ; y de aquí resultó *Collau*, que es la voz con que hasta hoy mismo se conoce á toda esa extensión de territorio que avanza hasta las riberas del mencionado lago.

Esta teoría, fundada en los referidos antecedentes auténticos, basta para persuadir la posibilidad con que la palabra etimológica *Colla* sufrió la elisión de su inicial *C* ; su residuo *Olla*, dominada por los procedimientos gramaticales, recibió el pronombre posesivo *su* que en Quichua se representa per una *n*, á esta siguió el *ta*, signo del acusativo ; y por lo mismo vertido literalmente el nombre *Ollanta* equivale, á su amante, "con relación á Cusi-Kcuyllor, la princesa idolatrada. Las alegorías de la ciencia de la Retórica figuran al amor como un ente sencillo, puro y sin malicia ; y falto de experiencia se abrasa y consume en esa pasión ; y esta es la razón porqué se le personifica en un cupido ó niño tierno, ó bien en un Adonis. Todo lo cual coincide con el significado que la Lexicología del Quichua da á la palabra *Colla* ó *Culla*.

(3) *Rumi* = piedra y *Nahui* = ojo ; esto es, ojo de piedra : alegoría para significar la esmerada vigilancia que caracteriza á alguno en el cumplimiento de sus deberes ; pues la insensibilidad que se atribuye á la piedra para las influencias atmosféricas se asimila al ojo que, insensible al sueño, permanece vigilante y espedito para ver lo que pasa y ocurre á su alrededor y no incurrir en alguna negligencia.

(4) *Horko* = macho, varonil, *Huaraca* = honda, es decir, diestro en aventar ó manejar la honda, lo cual en tiempo de las Yncas formaba una arma especial

de los ejércitos de entonces. Por lo mismo este nombre representa un título honorífico que por antonomasia enaltecia el mérito y gratificaba el amor propio del agraciado. Este nombre de Horkco-Huaraca llevó también un hermano del Ynca Huayna Kcapac, y que desempeñó el Ministerio de la Guerra, cuando su sobrino Huascar sucedió en el Yncazgo. Los acontecimientos de Cajamarca en 1533 produjeron la extinción de la dinastía inca y con ella la indigencia de todos los príncipes y familia imperial. Cuando el licenciado D. Pedro de la Gasca vino al Perú, y comenzó á arreglar el país luego despues del trágico fin de los Pizarros, trató de suavizar la suerte de los indígenas y en especial de aquellos que habian sido de elevado rango, á quienes trató de convertir al cristianismo. Horkco-Huaraca al ser bautizado recibió el nombre de Baltazar; pero conservando su antiguo, con solo la modificación de sustituir á *Horkco* el de *Poma*, equivalente del mismo significado de *varonil ó valiente*. El Emperador español Carlos V. haciendo alusión al hallazgo de la cruz de madera en Carabuco, distrito de Omasuyos por las márgenes del Titicaca, le espidió una cédula, cuyo encabezamiento dice así: “*Por quanto vos Señor Do. Baltazar Poma Huaraca Uilca—Ynca, Señor de casa y solar del Emperador Huascar, adorasteis el primero la cruz en Carabuco,*” &c. Por esta cédula se le concedía una pensión y ciertos honores personales.

(5) *Coya* = predilecta, nombre equivalente á YNCATRIZ.

(6) *Cusi* = feliz, dichoso, &a, y *Kcuyllor* = hado, astro, estrella.

(7) *Yma* = que, particula admirativa, y *Zumac* = lindo, hermoso, &a, nombre con que el afecto maternal calificaba el objeto en que se reflejaba su propia sustancia.

(8) *Pitu* = par, compañero &a, hablando de dos cosas que por similitud real ó figurada se identifican ó van juntas; y *Siclla* = jacinto, es decir pues, *Pitusiclla* equivale á compañera del jacinto, para atribuir á la persona agraciada las virtudes ó cualidades que el lenguaje alegórico da á esa flor ó piedra preciosa de tal nombre.

(9) *Kcaca* = suegro, *mama* = madre, es decir la madre del suegro; y por lo mismo aquí en nuestro caso deberá aplicarse á la madre del Ynca Pachacutec, el cual figura como suegro del protagonista Ollanta.

(10) *Piqui* = pulga y *chaqui* = pie: alegoría con que se quiere caracterizar la prontitud con que un buen criado ó asistente ejecuta las órdenes ó mandados de sus patronos.

(11) *Anca* = águila, *Huaylloy* = amor de predilección, para dar á entender que su corazón y afectos estaban, como el águila, concentrados en el cielo.

(12) Apócope de *Cañari*, participio activo del verbo *cañariny* = incendiar, quemar deliberadamente alguna cosa; y así en nuestro caso, equivale este nombre á la voz castellana INCENDIARIO. Es posible que en el sistema de hostilidades, adoptado en el modo de hacer la guerra en aquellos tiempos, entraba el plan de destruir con la quema las cosechas de los campos que podían aprovechar al enemigo, con el fin de disminuir su resistencia, mediante la carestía de víveres que engendraba el hambre: arma irresistible que asegura la victoria, al mismo tiempo que ahorra la efusión de sangre. Por lo mismo los ejércitos de entonces podían tener una brigada de hombres versados en la materia, y como consecuencia de esta clase de ocupación era tal gente la más á propósito para el espionaje y maniobras de observación. En lo que hoy es República del Ecuador, por la provincia de Cuenca, existe el distrito del Azuay, donde está el cantón de Azogues, en el cual se halla *Cañar*, pueblo que, en tiempo de los Yncas, fue la cuna y mansion de la raza *Cañari*, gente demasiado notable por la esbeltez y simetría de sus formas, á cuyas prendas se unían los alicientes de finas maneras que realzaban su trato y compañía. Bien que la aplicación de esta nacionalidad sería congruente á espicar el rol de este personaje *Cañari*, se ha preferido la de la primera hipótesis, en razón á los actos de estrategia militar de que está impregnado el drama, y por lo mismo reclama en los actores adecuadas ocupaciones.



## PIQUI-CHAQUI.

8. ¡ Zupay llocsimunca chayman ! 8. ¡ Por ahí el diablo de salir habrá !

## OLLANTA.

9. ¡ Payta ñoca ancha tustuyman ! 9. ¡ Yo á él deseo á pisotones estrujarlo !

## PIQUI-CHAQUI.

10. ¡ Manaracchum ricullanqui, 10. ¡ No lo tienes aun visto,  
Cunan hinan rimallanqui ! Y es así como tienes el lenguaje listo !

## OLLANTA.

11. Chaypac, Piqui-Chaqui, ñihuay, 11. Prometedme, Piqui-Chaqui, por tanto,  
Hamahotaymana pulcaspa, De cordura os revistiendo,  
Manchac Kcuyllorta ricuspa, A la pudorosa Kcuyllor viendo,  
Cay llampo ticacta ayzay. Este suave ramillete llevar en tanto.

## PIQUI-CHAQUI.

12. ¡ Kcuyllorhuanrac muzpachanqui ! 12. ¡ Siempre con Kcuyllor tu mente alborotada !  
Manam ñoca pallanychu, Yo, á decir verdad, cogerla no  
Payta manam ricsinychu, Ni menos reconocerla por cierto,  
Kcayna punchao raycohuanqui. Ayer para ello la ocasion me fué abortada.  
Purum tazquicuna hucupi Acá abajo de los altos la muche-  
Yntiñecman ricchaycuspa, Hácia Febo se encarando, dumbre  
Quillañecman cispaycuspa, Hácia la Luna acercando,  
Llocsimurcanco euychupi. Su salida hizo en la pompa de costumbre.

## OLLANTA.

13. ¡ Payta chaupi ricsinquichu ? 13. ¿ Acaso entre ellas la reconociste ?  
¡ Haykca zumac, yma cusi ¡ Que hermosa, que de gozo llena  
Ataucaypa chay ususi ! Estaría esa hija de la dicha plena !  
¿ Cunan chayman purinquichu ? ¿ Ahora de ir allá intencion hiciste ?

## PIQUI-CHAQUI.

14. Manam cunallan riymanchu, 14. Por ahora de ir deseo no mantengo,  
Huasip puncopi huatuntin, Estarán de la casa las puertas con  
Chaupi ñirac kquepillantin, candados,  
Manam payta ricsiymanchu. Y en medio de iguales enfardelados  
De reconocerla esperanza no tengo.

## OLLANTA.

15. ¿ Ricsiyta ñam ñihuanquichu ? 15. ¿ Conocerla ya no me aseguraste ?

## PIQUI-CHAQUI.

16. Chayta ñiracllaman ñiny : 16. Dije que eso por semejanza podía  
Tutallantin kcuyllor canchan, acacer :  
Punchaopi llantunta cachan, Pues un astro solo de noche brilla,  
Hinam tutantín ricsiny. De día su sombra lo mancilla,  
Así solo de noche puedo su recono-  
cimiento hacer.

## OLLANTA.

17. Llocsiy, llasa, caymanta, 17. Vete, poltron, de acá,  
Chay Cusi-Kcuyllor munasca, Aquella Cusi-Kcuyllor amada,  
Yntip cayllaupi churasca, En las orillas del sol colocada,  
Chipipichin zapanmanta. De sí centella arrojará.

## PIQUI-CHAQUI.

18. Chaykca cunan llocsimuyman ; 18. Mira que ahora mismo á salir voy ;  
Machu yechuchin payacta, La confesion de una vieja el anciano  
hace,



Ricuspa huarmip ricchacta,  
 Hinan cunan chankcamuyinau.  
 Haykcacta cunamuscaayqui,  
 Paypa cunayta hapinca ;  
 Cachapuric chayachinca,  
 Pimaypas cay huacchallayqui.

*De la muger observando el ademan  
 que hace,  
 Así ahora mi designio á comenzar  
 voy.  
 Quanto por respuesta te traiga,  
 De ella el recado ha de contener ;  
 El alcahúete buen éxito ha de tener,  
 Cualquiera el empeño que tu huér-  
 fano contraiga.*

## ESCENA II.

*Un santuario en que el Sol ocupe un prominente sitio.*

El sumo pontífice del Imperio, Huillac-Huma, circundado de otras dignidades eclesiásticas en calidad de acompañantes y sus acólitos, revestido con el traje de penitencia, compuesto de una ancha bata caudada negra, ajustada por la cintura con un *chumpi* ó faja con corlon y borlas de color blanco salpicado de oro, y sosteniendo con la mano derecha una daga, postrado y levantando los ojos al cielo, apostrofa al sol del modo siguiente :—

## HUILLAC HOMA.

19. ¡ Cauzac Ynti ! yupiyquita  
 Hullpuyeuspa yupaychayqui,  
 Ñahuiyquipi huancullayqui  
 Huaranca yana llamacta.  
 Punchaunñiyquipi kcorospa,  
 Yahuarñinta colcachanqui,  
 Ninapi cacharillanqui,  
 Rupanca, nanac hapospa.
19. *¡ Viviente Febo ! por la huella que  
 en luz derramas  
 Reverencia con humildad hago,  
 Ante tí por sacrificio satisfago  
 Mil de los atezados llamas.  
 En el día de tu fiesta los desmo-  
 chando,  
 Primero su sangre reservarás,  
 Y de echarla en el fuego cuidado  
 tendrás,  
 De arder ha, tiempo largo la flama  
 aguantando.*

## OLLANTA.

20. Piqui—Chaqui, caykca hamusca  
 Chay amahota, Huillac Homa,  
 ¡ Yma kquenchas chaypi Poma,  
 Puyhuan caspa ñakcacusca !  
 Cheenicuny cay llacacta,  
 Ancha llaquiyta huatucun,  
 Tucuy putiyta ayzarcun,  
 Pay rimachin chipascacta.
20. *Mira, Piqui-Chaqui, que ha  
 llegado  
 Aquel letrado, llamado Huillac  
 Huma,  
 ¡ Que de mal agüero allí ha de ser  
 de tal leon la espuma,  
 Pues de un execrable instinto está  
 dotado !  
 Aversion profeso á este flaco,  
 Con anticipacion lástimas grandes  
 deduce,  
 De pesadumbes todo género aduce,  
 Quando de una trampa saca el  
 astaco*

## PIQUI-CHAQUI.

21. ¡ Upallay, ama rimaychu !  
 Chacay Llaca rimascacta  
 Ñan yachanca yzcaychicacta,  
 Ama payta chatapaychu.
21. *¡ Silencio guardad, no habléis !  
 Aquel flaco de la conversacion  
 Dos veces tanto ha de saber la inter-  
 pretacion,  
 Tal animo de zaherirlo no abrigueis.*

## OLLANTA.

Hablando á sí mismo.

22. ¡ Ricuyllahuan rimacusac !  
 Tornandose hácia Huillac Homa.  
 Tupac Auqui, Huillac Homa,
22. *Con precaucion de hablar prometo.  
 Sagrado aristócrata, Huillac-  
 Huma,*

Yupaychayqui millay cuti,  
Campac tucuy cuchu suti ;  
Hinantinpa canqui homa.

*Rindote homenages por veces sin  
cuento,  
Para tí de todo rincon patente está  
el asiento ;  
Sois de todos la autoridad suma.*

## HUILLAC-HOMA.

23. Kcapac Ollantay, camllapac  
Tucuy suyop llacta caycun,  
Callpallayqui puchucacun,  
Llapacta cenkeapancapac.

23. *Mi poderoso Ollanta, solo para tí  
Guarniciones mantiene el pueblo de  
todo departamento,  
Robustecido el grado de tu fuerza  
con tal aumento,  
Para soguzgar á todos es capaz  
así.*

## OLLANTA.

24. Anchallacta mancharcun,  
Machucta caypi ricuspa,  
; Hinantinpi chiric uspa !  
Chacaypa utictucun.  
Tica, turu, coca runcu,  
Maypipas hurallaycun  
Tantascantinta ricun :  
Runa, llama, pizco chuncu.  
Ñillahuay, ¿ ymaypac caykca ?  
¿ Ymanam cayta huñunqui ?  
Llaquicuyta puzamunqui,  
; Muchuy hinantinpi chaykca !  
Manarac Raymi chayanca ;  
; Honkcohuan ychas Yncanchic !  
Haykca ymacta huatuhuanchic  
Yahuar paraeta sutunca.  
Ynti huatana punchaupi,  
Quilla macchina pacsanchic,  
Ancha kcaru suyahuanchic  
Chay hatunrac cuchucuypi.

24. *Muchísimo me asombra,  
Al anciano aquí estar mirando,  
; La helada ceniza en todas partes  
derramando !  
Esto de pismo me acogombra.  
Ladrillo, barro, de coca cestos,  
Cuando desciendo por doquier,  
En rimeros veo todo yacer:  
Gente, ovejas, aves, todos en corrillo  
puestos.  
¿ Para que aparato tanto ? venid  
á esplicar,  
¿ A que fin todo esto juntaís ?  
Con ello la angustia encamináis,  
Mirad como ya en todo comienza la  
carestía á reinar.  
Del Raymi la celebracion aun no  
ha llegado ;  
; Es que el Ynca enfermo estará por  
ventura ;  
Todo cuanto tu prediccion augura  
En lluvia de sangre lo habrá  
empapado.  
La época, en que es la fiesta del  
zodiaco,  
Cuando el acetre de luna en suave  
luz nos baña,  
Aun nos aguarda á una distancia  
tamaño  
En ese tan grande regocijo heliaco.*

## HUILLAC HOMA.

25. ¿ Anyaspa tapuhuanquichu ?  
; Ychaschum huarmayqui cany !  
Ymallantinta camany,  
¿ Hinallam uyahuanquichu ?

25. *¿ Es con tono de reprension que me  
lo preguntáis ?  
; Reputáis acaso que tu muchacho  
soy !  
Todo lo que practicando estoy,  
¿ Es de esa suerte que me lo impug-  
nais ?*

## OLLANTA.

26. Mancharayan llacsac sonkecoy  
Cay punchaupi ricuyquispa ;  
Chayany rocrotucuspa,  
; Ychaschum ñañuyac honkecoy !

26. *Es que mi pusilánime corazon  
tiembla,  
Al estaros aquí viendo ;  
Ya á ser sordo me estoy volviendo,  
; Acaso á la raquitis será esto  
que se sembra !*

## HUILLAC HOMA.

27. Ama, Ollantay, manchaychu,  
Ñauqnimipi ricuhuanquispa ;

27. *Ollanta mio, no te cause espanto,  
El contemplarme en tu delante*

Chekcamenta munayquispa,  
¡ Pukcuhuayco huaylla ychu !

Ñihuay yuyayllayquintinta,  
Ymacta toquin sonkcoyqui :  
Maycanman sallallachanqui,  
¡ Cuchuy zacza tocllantinta !

Cay punchaopi huñiscayqui  
Zami, miho acllascancapac,  
Cauzay, huañuy tariscancapac,  
Chayta hokcarichiscayqui.

*Mi amor sirviendote de corroborante,  
¡ No veis que pacemos de un mismo  
prado en el manto !*

*Tus designios todos contadme,  
Aquello que tu corazon traspira :  
Tu amor hácia quien dirige la  
mira,  
¡ Este nudo gordiano á cortar  
enseñadme !*

*En este día á concederte voy  
Para que la dicha ó la ponzoña  
escojais,  
Para que la vida ó la muerte  
recojais,  
Tal es lo que entomar hacerte quiero  
hoy.*

## OLLANTA.

28. Ashuan sutilla mastaray  
Cay simicta huatuhuanqui ;  
Chay kcaytocta quipohuanqui,  
Ashuan kquishuasca pataray.

28. *De un modo mas claro esplicad  
Esa espresion que me profetisais ;  
Ese hilo que me lo cifrais,  
Con un poco mas de torsal devanad.*

## HUILLAC HOMA.

29. Caykea, Ollantay, uyayqui,  
Yachay, ñispa, tapuscacta,  
Yñichiscayqui llapacta,  
Pakasca ñocap zancarpi.  
Camanmi ñocapac callpa  
Camta apocayman hukcariy,  
Huamacmanta huylluriy,  
Cancayquipac munacyupa.  
Antisyop camachicay  
Tuquillapi ricésunqui,  
Yncap rantiman ñisunqui,  
¡ Lautonta camllahuan harkcay !

Hinantinta keahuarispa,  
Ñahuinta campi churarca,  
Callpayquieta pucararca,  
Aucantinta chatapaspa.

Ymahaykcamenta muchunqui,  
Zapa campac puchucanca ;  
Chayllarayco picrichanca,  
Sonkconpi tocllancasunqui.

¡ Ususinta munanquichu ?  
¡ Chay Kcuyllorta muzpachasca,  
Chay cusiyta urmachasca ?  
¡ Ama chayta rurallaychu !  
¡ Amapunim cururaychu  
Sonkcoyquipi chay huchacta !  
Pana munasunqui anchacta,

29. *Ollanta mio, mirad que en tu cara  
A saber vais lo preguntado,  
Hacerte creer todo, pienso por de-  
contado,  
Lo que oculto en mi garguero se  
descascara.*

*La potestad incumbe a mí  
De elevaros al rango de la magis-  
tratura,  
Desde el noviciado prepararos la  
cultura,  
Para digno de predileccion haceros  
así.*

*La gobernacion de Antisuyo  
De reconocerte á porfia habrá,  
Como á representante del Ynca  
te invocará,  
¡ Con él solo asid el llanto suyo !  
Por todas partes la vista al echar,  
En tí es que sus ojos fijó,  
Con ello tu poder robusteció,  
A todo militar digno de censura al  
hallar.*

*De cuanto necesidad tuvieres,  
Su provision para tí solo ejecutará;  
A tal punto su rigor relajará,  
Que en su corazon te ha de vincular  
para que imperes.*

*¡ Es cierto que á su hija enamo-  
raudo estais ?  
¡ A aquel astro que su curso ha  
estraviado,  
A esa dicha que un golpe ha pre-  
cipitado ?  
¡ Tal atentado cometer, intencion  
no tengais !*

*¡ No enrolléis de manera alguna  
El plan de ese pecado en tu corazon !  
Aunque te ame con gran razon,*

Manam chayman pantallaychu.

Chica coyasunquimancha,  
Chay quillicta cutichihuac,  
Mitcayta purumyachihuac,  
Urmayquieta punquinmancha.

Manam Yncaman mañaychu,  
Ancha pay Kcuyllorta coyan;  
Chayllarayco ricsirayan  
Manam payta huñikcuychu.

Rimallayqui allintinpi :  
Piñantinta tocyachispa,  
Muchuscànquimancha yallispa,  
¡ Kcahuay mazim Auquintinpi !

*A perpetrar tal falta allá no vayais  
por fortuna.*

*Por intenso afecto que te profesara,  
Ojalá que tal remate tú lo rechaces,  
Ojalá que ese tropiezo desechases,  
Para evitar que tu caída engrosara.*

*Al Ynca pedirla no pretendais,  
A ese astro es tanto lo que él ama,  
Que resuelto tiene por voz y fama  
No consentir el enlace que contem-  
plais.*

*Te hablo con la mejor buena fé:  
Su cólera estallar haciendo,  
A ser muy castigado vendrais en-  
tiendo,  
¡ Mirad que entre los aristócratas  
está tu pié !*

## OLLANTA.

30. ¡ Maymantarac cam yachanqui  
Cay sonkcoypi pakcascayta ?  
Mamallanmi yachan chayta,  
¡ Cunanrac cayta huillahuanqui !

30. *¿ De que manera, tú, saber intentas  
Esto que sellado está en mi corazón?  
Sola su madre del secreto sabe el  
don,  
¡ Y tú ahora me lo cuentas !*

## HULLAC HOMA.

31. Quillimpi tucuy yma haykea  
Cekquesca quillca ñocapi;  
Ashuan pakcasca camllapi,  
¡ As sutic cachcanca chaykea !

31. *Cuanto en los pliegues esté de una  
costura,  
Un cartel viene á ser en mí;  
Cuanto mas oculto se hallare en tí,  
Tanto mas clara será su apertura.*

## OLLANTA.

32. Huaturcayany sullullpas  
Ñam miho cañahuan sonkcoyta,  
Chaquicuspa upiyayta :  
¡ Uiczarayco honkcollaypas !

32. *En verdad de lleno presiento  
Que ya la ponzoña mi corazón  
abrasa,  
Por apagar una sed que asa :  
¡ Que desazon por tal vientre sedi-  
ento !*

## HULLAC HOMA.

33. ¡ Maychica cuti upiyanchic  
Kcori kquerupi huañuyta !  
Yuyariy yachacue hampiyta,  
¡ Ricuy, huacza uicza canchic !

33. *¡ Cuan frecuente sucede que bebemos  
En vajilla de oro la muerte!  
Del eficaz remedio juzgad la suerte,  
¡ Observad que por vientre un col-  
millo tenemos !*

## OLLANTA.

34. ¡ Caycamalla kcorollahuay !  
Señalando con el dedo la raíz de su pescuezo.  
Chay tomihuan maquiuyqui,  
Caymi ñam chaquillayqui;  
¡ Cay sonkcoyta horkcollahuay !

34. *¡ Tronchadme hasta por aquí !  
Con esa daga de tus manos,  
Heme aquí ante tus piés llanos;  
¡ Este mi corazón estraedlo así !*

## HULLAC HOMA.

Dirigiendose á Piquichauqui

35. Chacay ticacta apamuy,  
Ñam ricunqui, chaquicuscae;  
Hinam chaquiyquihuan nanac  
Hukeuyachispa, hallmanmuy,

35. *A traer id aquel ladrillo,  
Cuidado que ya seco esté ;  
De modo que repetidas veces con tu  
pié  
Al humedecerlo, mullido lo tengais  
á rodillo.*

## OLLANTA.

36. Ashuan keacacta kealhuasac  
Nanac unucta paraspa,  
Pachacta huekquerayaspa,  
Utca Kcuyllorta huarmicusac.
36. *A una roca mas tiempo contemplaré  
De agua torrentes estar lloviendo,  
Las lágrimas que á la tierra veo  
estar vertiendo,  
Asegurote que yo pronto á Kcuyllor  
desposaré.*

## HUILLAC HOMA.

37. Chay topoman huc ruructa  
Chacracuy, utca ricunqui  
Manaracchum ñam tarpunqui,  
Mirarinca ancha kearucta.  
Chay topop mirayta yupay,  
Hinan huchayqui punquinca,  
Hinan sonkcoyqui pisinca,  
¡ Callpayquintinta huakcarchay !
37. *En aquella heredad esta semilla  
Sembrad, al instante vereis  
Que lo que no ha mucho sembrasteis,  
De multiplicarse ha con maravilla.  
De esa heredad calculad su acre-  
centamiento,  
Como este tu culpa ha de engrosar,  
Y en tal proporcion tu corazon ha  
de minorar,  
¡ De tu poder conservad pues el  
entero aliento !*

## OLLANTA.

38. Camanmi ñam huillahuanqui  
Pantascayta, hatun yayay,  
Cunan sallallayta yachay :  
Hucllamanta arhuihuanqui.  
Huato arhuiyhuan huascar-  
cuspa,  
Sonkcontinta huatuhuanca ;  
Kcoric keayto huatecahuanca  
Keulli huchahuan cipicuspa.  
Cusi-Kcuyllorta huarmicusac :  
Ancha payta huayllurcany,  
Payhuan cunan yahuaryany,  
Payrayco huañuechicusac.  
Purantin zapimpi caspa,  
Maman yñichincasunqui,  
Yncanchic huñinecasunqui,  
¡ Yanapahuay rimachispa !  
Cusi-Kcuyllorta huchacha-  
huay ;  
Callpapi atipacunquiman,  
Ancha usaricuchinquiman,  
¡ Piñacocta pisichihuay !  
Yncaycop yahuarmanayoc,  
Ñaupac cayta huñihuanca,  
Ychapas paymi unanchanca :  
Kcahuariy, ¡ manamichayoc !
38. *Cierto es que tú me referes  
Mis extravíos, mi gran papá,  
Es tiempo que mis amores sepais yá :  
Si luego enlazarme consideres.  
Con el cordón enlazado estando,  
Todo el corazón apretado me habrá ;  
El dorado hilo me incitará  
Con la importuna pasión á estarme  
ahogando.  
Es cierto que á Kcuyllor he de  
desposar :  
Pues en ella estampé mi grande  
amor,  
Ya mi sangre con la de ella son de  
un tenor,  
Por ella la muerte misma he de  
acolar.  
Ambos dos en el tronco estando,  
Segun su madre te lo hará compren-  
der,  
Nuestro Ynca te la ha de conceder,  
¡ Asistidme con tus preces me re-  
comendando !  
A Cusi-Kcuyllor pedidmela con  
instancias ;  
Ojalá que con brío vencer la dificul-  
tad logreis,  
Ojalá que el mejor éxito en la em-  
presa alcanceis,  
¡ Calmadme así de tal rigor la  
exuberancia.  
Como yo no soy del linaje inca,  
Esto es lo primero que se ha de  
obtener,  
Y quizá sea él mismo el que lo ha de  
esponer :  
¡ Refezionad que de mezquino no  
tiene caudal !*

Yupaychaspá paucarhuanqui ; *Agraciarme procurad con pundo-*  
 Cay champiypi ricurínca *nor;*  
*En esta mi arma Champi ha de*  
 Nanac huaranca urmachínca, *mirar*  
*Los íngentes miles que ha de*  
 Chaquinman hullpuchiuanqui. *derribar,*  
*A sus piés postradmela en señal de*  
*honor.*

## HULLAC HOMA.

39. ¡Haykeá chícacta, anqui, riman- 39. ¡Noble mio, cuán grandes cosas  
 qui! *habláis!*  
 Cay chuquiynqui ancha arhuísca, *Está esa tu lanzadera muy enma-*  
 Cay kcayton nanac pitísca, *rañada,*  
 Curur cururpi tiranqui. *La fuerza de 'ese hilo está muy*  
 Yncanchicman rimachimuy, *quebrantada,*  
 Zampapi millay putísca ; *Y por eso al reducirlo á ovillo lo*  
 Pisillacta rimarísca, *destruís.*  
 Alli allilla ricurímuy. *A hacer al Ynca la solicitud id,*  
 Maypipas sayapayaspa, *En tono pusilánime mucha tristeza*  
 Yuyayquicta chekcachasac, *mostrando ;*  
 Sonkcoyquicta zamaychasac, *Con mesura la palabra llevando,*  
 Zazantinta sisiyaspa. *En tu comportamiento el decoro*  
*lucid.*  
*Do quiera que presente estando,*  
*Yo tus pensamientos he de regular,*  
*A tu alma he de inspirar,*  
*Las dificultades todas superando.*

## OLLANTA.

40. Cammi ; Kcuyllor! llampuhuan- 40. Tú, oh Kcuyllor, con ternura me  
 qui, *hartarás,*  
 Ama hinam anchucuychu, *De esa manera lejos no estéis,*  
 Ama chaypi manchacuychu ; *Temor alguno allí no abriguéis ;*  
 Piqui-Chaqui, ¡maypi canqui ? *Piqui-Chaqui, ¿en donde es que estáis?*

## PIQUI-CHAQUI.

41. Nanac puñurayarcany, 41. Sumamente dormitado estuve,  
 Tapiacta muzcuyarcany, *Con lo que un funesto sueño entre-*  
*tuve.*

## OLLANTA.

42. ¡Ynacta ? 42. ¿ Que cosa ?

## PIQUI-CHAQUI.

43. Hurkco añasta huatuscachac. 43. Un macho zorrino que atrincado  
*estaba*

## OLLANTA.

44. Campunim, chaykeá carcanqui. 44. Por cierto, que tú ese fuiste.

## PIQUI-CHAQUI.

45. Chaypac cenkeá mutquícunca, 45. Narices hay para eso que en su olor  
*se huelgan,*  
 Rinriypas hatuntucunca. *Mientras mis orejas largas cuélgan.*

## OLLANTA.

46. ¡Hacu! Kcuyllorman puzahuay. 46. ¡Vamos! hácia donde Kcuyllor  
*conducidme!*

## PIQUI-CHAQUI.

47. ¡Punchaoracmi . . . . ! 47. ¡Am es de día . . . . . !

## ESCENA III.

Instantáneamente aparece una cámara privada de palacio en que se halla la familia del Ynca, mostrándose su hija Cusi-Kcuylor muy apesadumbrada.

COYA.

48. ¡Haykacmanta llaquicunqui?  
 ¡Cusi Kcuylor, yntic rirpu!  
 ¡Haykacmanta chacay llampu,  
 Cuchuc zami chincasunqui?  
 Horkco síquicuna urmaspa,  
 Sonkcoyquieta cipircanco,  
 ¡Huañuyta ricuchircanco,  
 Chica putiyta kcahuaspa!  
 ¡Ollantacta munanquichu?  
 ¡Ñam payhuan yanazacusca!  
 ¡Chay huamincap huachicusca!  
 ¡Camanni arhuicunquichu!

YNCATRIZ.

48. *¿Cuanto tiempo ha que estás apesadumbrada?  
 ¡Cusi-Kcuylor, flamigero espejo!  
 ¿Cuanto tiempo ha que el suave cortejo  
 De la vivaz dicha tienete abandonada?  
 Los machos hurones al caer,  
 Tu corazón devoraron,  
 ¡El aspecto de la muerte presentaron,  
 Tanta lástima á la vista al exponer!  
 ¿Es cierto que á Ollanta amais?  
 ¡Ya con él amancebada está!  
 ¡Por la flecha de tal veterano herida  
 está!  
 ¿Cierto es que presa en tal enredo  
 estás!*

CUSI-KCUYLLOR.

49. ¡Huay ñañallay, huay mamallay!  
 ¡Ymaraycom arhuicusae!  
 Ychaca sallallaycusac  
 Chay auquieta, ¡munascallay!  
 Ychaca ñam huayllucusac  
 Chaupi tuta punchaoracpi;  
 Haykea chica huarmacaypi  
 Payhuanmi cozayacusac.  
 Y, kconcahuan, y, hakquihuan,  
 Manapipas harkcaacuspa,  
 Maytapasmi huatucuspa,  
 Paypa uyan puzarcuhuan.  
 ¡Huay ñañallay, huay mama-  
 llay!  
 Campi ricsichicun pachac,  
 Quillap canqui chazquicachac,  
 ¡Huay huayllucusca cozallay!  
 Yntipas pacaricuspa,  
 Kcoñinca chiric sonkcocta,  
 Kcarunca puyup llaquieta,  
 Chupantinta ayzacuspa.

49. *¡Oh mi aparcera, mi mamita!  
 ¿Porqué es que enredada estaré?  
 Antes bien afición profesaré  
 A ese caballero, ¡que mi amor incita!  
 Antes bien con caricias yo lo he  
 de regalar  
 En plena noche y aun de día;  
 En todo el intervalo de la juventud  
 mía,  
 Es con él que yo me he de casar.  
 Sea que él me olvide ó que me  
 deje,  
 Nadie en el curso me estorbando,  
 Por do quiera que vaya pregun-  
 tando,  
 Su imágen será el guía que en mi  
 refleje.  
 ¡Oh mi aparcera, mi mamita!  
 El ropaje que en tí se ostenta gualdo  
 Dice que sois de la luna el heraldo,  
 ¡Ay de mi caro esposo que cuita!  
 Empero al ir del sol la presencia  
 asomando,  
 Los tibios corazones inflamará,  
 De la niebla los pesares alejará,  
 Su cauda entera al ir desplegando.*

Da expansion á su corazón, dejando correr las lágrimas de sus ojos.

COYA.

50. Pichacuy uyallayquieta,  
 Yayayquim chaykea lloosimun,  
 Cayñecman utca cutimun,  
 Chaquichiy ñahuillayquieta.

YNCATRIZ.

50. *Tu carita limpiad,  
 Mira que ya tu padre sale,  
 A prisa hácia acá su direccion  
 resale,  
 Tus ojitos enjugad.*

## ESCENA IV.

Se presenta á distancia un jardín por donde se ve venir al Ynca, acompañado de su séquito hácia la sala de su hija, á la cual apostrofa su padre del modo siguiente :

## PACHACUTEC.

51. Cusi-Kcuyllor, sonkco ruruy,  
Churiyñintinpura tica,  
Cay kcazcoypa pankca llica,  
Cay concallaypa huayroruy.  
Cay kcazcoyman hamuy, urpi,  
Cay ricraypi zamariucuy,  
Cay ñahuiypi pallcaricuy,  
Kcori cururu kcuyllurpi.  
Tucuy llumpac zamim camhuan,  
Ñahuiricuypa huantum canqui,  
Ñauzacoypi yllarihuanqui :  
Yntic huachillantín camhuan.  
Llipiyac llica ñahuiyquip  
Pichiup kcaranta quichaspa,  
Simip pakcanta pazcaspa,  
Pucanca huayracta zamayquip.  
Cunan canqui yayayquipi  
Suyruy zami citucuspa,  
Campi ataucayta ricuspa,  
¡Cauzay huiñaypac cusipi!
51. *Cusi-Kcuyllor, del corazón mi médula  
De mi prole entera el ramillete,  
De este mi pecho la tela que lo en-  
tromete,  
De mi garganta la prenda péndula.  
A este mi pecho, paloma, venid,  
En este mi costado tu descanso posad,  
En estos mis ojos tu atención con-  
centrad,  
Como la dorada crisálida en un  
astro lucid.  
Toda la inmaculada dicha está  
contigo,  
Sois de mi retina el arca,  
En mi ceguedad la lumbreira  
ojizarca :  
Pues de los dardos solares el foco  
está contigo.  
De tus ojos el brillante tul  
De la pupila su tela rasgando,  
De la boca su secreto destapando,  
Soplará de tu descanso las auras del  
azul.  
Ahora en tu padre serás  
La rozagante dicha que va irradia-  
ando,  
La ventura que en tí está contem-  
plando,  
¡ En la dicha eternamente la vida  
posarás !*

## CUSI-KCUYLLOR.

52. Muchascayqui huaranca cuti  
Se postra ante el Ynca.  
Llampo yayay, chaquiquipi,  
Llantollahuay ricrayquipi ;  
¡ Chincacuchun tucuy puti !
52. *Por veces mil homenajes te hago,  
Mi apasible padre, á tus piés incli-  
nada,  
En tu costado dadme una protec-  
cion murada ;  
¡ De toda pesadumbre vayase el  
rezago !*

## PACHACUTEC.

53. ¡ Cam, chaquiypi hullpucisca !  
Mañaspá caypi marcany,  
Kcahuariy, yayayquim cany ;  
¡ Huakcanquichu lliquicusca !
53. *¡ Tí, á mis piés prosternada !  
Estrecharte quiero en mis brazos por  
ruego,  
Observad que ser tu padre alego ;  
¡ Posible es que os prongais á llorar  
desconcertada ?*

## CUSI-KCUYLLOR.

54. Kcuyllorpa huekque sullamun,  
Yntip lloccsimuyrac rinca,  
Sullari unum tucunca,  
Mazacusca, utca chuyamun.
54. *De Kcuyllor la lágrima que á caer  
viene,  
Antes que del sol la salida tenga,  
Será rocío que en agua á convertirse  
venga,  
Luego calentada, su claridad retiene.*

## PACHACUTEC.

55. Hamuy, munacusay Palla,  
Tiyacuy apaypi, aella.
55. *Venid mi amada princesa,  
En cojín sentaos como virgen cresa.*



## PACHACHINA.

56. Huarmayquicunam hamuspa,  
Cusichincapac tususpa.

## CAMARERA.

56. *Vuestros mancebos están asomando,  
Para dar diversion danzando.*

## PACHACUtec.

57. Yaucuchiy, ñispa, ¡ hamuyaycuy! 57. *Introducidlos, al decirles, ¡entrad!*

Una banda de mancebos músicos, armados de instrumentos de viento, cuerda y percusion entra tocando al presidir la marcha de una gran cuadrilla de doncellas y sus parejas, todos en traje de gala, y ejecutando posturas de danza. Luego que han entrado y aliniadose, despues de haber hecho sus cortesias á la familia inca!, se rompe el toque de una sinfonia, á cuyo compás se ponen á entonar, alternando entre el tenor y el coro el himno y estribillo que siguen:

## TAQUI.

58. Ama, pizco, micullaychu

## TAQUICHUNCO.

*¡ Tumallamuy, tumallamuy!*  
Ñustallaycup chacaranta;  
*¡ Tumallamuy, &a.*  
Ama hinam turpullaychu  
*¡ Tumallamuy, &a.*  
Hillpunacunap zaranta.  
*¡ Tumallamuy, &a.*  
Pakcacunap ruruntinpi  
*¡ Tumallamuy, &a.*  
Ancha kearu mirarispá  
*¡ Tumallamuy, &a.*  
Ñueñup tica uyruntinpi,  
*¡ Tumallamuy, &a.*  
Quekque rapinhuán matispa.  
*¡ Tumallamuy, &a.*  
Huaycop nanac hillpunacta  
*¡ Tumallamuy, &a.*  
Pucrocascayqui, ¡ puricuy!  
*¡ Tumallamuy, &a.*  
Kcahuallaycuy purinacta,  
*¡ Tumallamuy, &a.*  
Ancha pifiayta huatucuy.  
*¡ Tumallamuy, &c.*  
Utca purumta mazcastin,  
*¡ Tumallamuy, &a.*  
Liquiscacta ricumunqui,  
*¡ Tumallamuy, &a.*  
Chica ruructa chapchastin,  
*¡ Tumallamuy, &a.*  
¡ Cauzarayco, ayquimunqui!  
*¡ Tumallamuy, &a.*

## CANCION.

58. *Pájaros, á comer no vayais*

## CORO.

*¡ Girad, girad!*  
*De nuestra princesa la heredad;*  
*¡ Girad, girad!*  
*A picotazos no así destruyais*  
*¡ Girad, girad!*  
*De las trojes la mies en totalidad.*  
*¡ Girad, girad!*  
*En el fruto todo de esos retretes*  
*¡ Girad, girad!*  
*A gran maravilla se está multipli-*  
*cando*  
*¡ Girad, girad!*  
*El panal del almíbar que en fila-*  
*mentos jetes,*  
*¡ Girad, girad!*  
*Y que en fresca hoja vase apiñando.*  
*¡ Girad, girad!*  
*Del valle las trojes numerosas*  
*¡ Girad, girad!*  
*Os concedí por era, ¡ marchaos!*  
*¡ Girad, girad!*  
*Por el camino con atencion mirad*  
*las cosas,*  
*¡ Girad, girad!*  
*Mi grande saña á sentir preparaos.*  
*¡ Girad, girad!*  
*Al punto de estar el desierto*  
*buscando,*  
*¡ Girad, girad!*  
*De mirar los destrozos cuidado ten-*  
*dreis,*  
*¡ Girad, girad!*  
*Tanto fruto al estar á picotazos*  
*talando,*  
*¡ Girad, girad!*  
*¡ Si la vida amais, la fuga empren-*  
*dereis!*  
*¡ Girad, girad!*

## PACHACUtec.

59. Cusillacuy, Cusi-Kcuyllor,

59. *Divertios, Cusi-Kcuyllor,*

Huarmayquicunahuan caypi,  
Mamallayquip cay huasipi ;  
¡Allillacuy, Cusi-Kcuyllor !

Con estos tus mancebos aquí,  
En esta casa de tu madre así ;  
¡ Pasadla bien, Cusi-Kcuyllor !

## COYA.

60. As ñucñucta taquicuychic,  
Amahotap yarahuicunacta ;  
Kcarucullay tapiap taquicta,  
Pucllaycanchaman ripuychic.

## YNCATRIZ.

60. Con mas suavidad cantad  
Del sabio los acentos elegios ;  
Canciones de lo funesto alejad en  
los arpegios,  
Al proscenio de regresar tratad.

## YARAHUI.

61. Yzcay munachacuc urpi  
Llaquin, putin, anchin, huakcan,  
Purantin casapi parpan,  
Cinchi uchup mullpa curcupi.  
Hueñin casap chincachirca,  
Huayllucusca pitullanta,  
Chay socraypi, zapallanta  
Manáyquicyoc, cacharirca.  
Huakcayoc mazinpa paquin ;  
Purillantín kcahuarirpa,  
Huañucusca hinam tarirpa,  
Cay simipi payman taquin :  
“ ¡Maymi, urpillay, chay ña-  
huiyqui,  
Chay kcazcoyqui munahuanca,  
Chay sonkcoyqui ñucñuhuanca,  
Chay llampu huatuc simiyqui ?”  
Chincaytucuc urpi lluspin,  
Kcaca kcacacta muzpaspaspa,  
Huekquehuan cacharpayaspaspa,  
Quimrayñecman ñaupac purin.  
Hinantinta tapucuspa :  
¡ Huaysonkcollay ! ¡ maypicanqui !  
¡ Miticay, haykca raquí canqui !  
Ñirca, huañuy hullpucuspaspa.

## ELEGIA.

Suena la música por el tono elegíaco.

61. Una pareja de palomas amantes  
Se atristan, compungen, gimen,  
lloran,  
Ambas en una espina las patas  
ancoran,  
Allí en un tronco de pimienta,  
vetusto, pero de aguantes.  
Una de ellas de la espina zafó,  
Y á su predilecta aparcerera  
Ental postracion, sola de esamanera  
Sin poder escapar, de la mano dejó.  
Llorosa de su compañera retira ;  
Y al tiempo de partir la contem-  
plando,  
Como muerta la encontrando,  
Con esta letra rompe de su canto la  
lira :  
¡ “ En donde, palomita mia,  
están esos tus ojos,  
“ Ese tu pecho que de caricias me  
regalará,  
“ Ese tu corazón que de suavidad  
me hartará.  
“ Esas tus palabras de discreción  
arrojos ?  
La tráfuga paloma desapparece,  
De roca en roca zozobrando,  
Y en lagrimas bañada su despedida  
dando,  
De frente hácia la ladera su marcha  
mece.  
Por doquier estas preguntas iba  
lanzando :  
¡ Ay corazón mio ! ¡ en donde es que  
estás ?  
¡ La fuga emprended, cuanto infor-  
tunio soportais !  
Así habló, abatimiento mucho mos-  
trando.

## CUSI-KCUYLLOR.

62. ¡ Chica anchiyoc chay yarahui !  
¡ Chica llantuyoc taquihuay !  
Huacpillantínpi hakquihuay,  
¡ Ricuy lloclarihuan ñahui ?
62. ¡ Que elegía tan angustiada !  
¡ Que sombrío me cantais !  
Ruegote de á solas dejarme el favor  
hagais,  
Mirad que ya de mis ojos la lágrima  
es copiosa.

Deja el proscenio.

## ESCENA V.

El Ynca, hallándose en la sala del despacho de la Secretaría de Estado, da audiencia á los Jefes Ollanta y Rumiñahui, entre los que se entabla et diálogo siguiente :

## PACHACUTEC.

63. ¡Auquipura, allillayquichic!  
Cunau, punchaopa chirauipi  
Huñusca muyontin caypi,  
Sutillapi rimayquichic.  
Llocsiyachun llapa runa  
Collasuyoman utcalla ;  
Ñam chamchaspa chulla chulla,  
Camachunco porocuna.  
Ñocaycohuan llocsincanco,  
Llapa llanqui tuquicuchun,  
Huachicama turpucuchun,  
Atiyta usachincanco.
63. *¡Nobles míos sin escepcion, salud á  
vosotros!  
Ahora, en esta claridad del día,  
Congregados aquí al contorno de  
esta vía,  
En claro acento á hablar voy á  
vosotros.  
Que toda la gente á salir se ponga  
A Collasuyo luego al instante ;  
Y de uno en uno trotando delante,  
Las cantimploras á llenar proponga.  
Con nosotros la salida emprenderán,  
Que á porfía toda abarca desfile,  
Que su vira toda flecha afile,  
Y la victoria alcanzarán.*

## OLLANTA.

64. ¿Yma hinam tancarcunca  
Chay hankca, llaella runalla?  
Cuzcomanta horkcup caylla  
Pahuancapac sayarinca.  
Ñam puzacchunca huaranca  
Huayllap huasaman suyustin,  
Huancarñispa tocyacustin,  
Pututupas huararanca.  
Ñam makcanantin tupasca,  
Huaracantinta hapispa ;  
Chuquintinta camarispa,  
Champintin ñam taripasca.
64. *¿Como es que ha de dar el empuje  
Ésa gentuza de cobarde aspecto  
negruzco?  
El arrabal de la colima del Cuzco  
Será el que para asaltar á levantar  
tarse cruje.  
Ya de ellos en número de ochenta  
mil  
A retaguardia del prado formando  
se están,  
Al tañido del tambor brotando están,  
Y de la trompeta la algazara será  
gentil.  
Aguzados ya los garrotes están,  
Las hondas todas empuñando ;  
Las lanzas todas enristrando,  
Ya examinadas las mazas todas  
están.*

## PACHACUTEC.

65. Tucuyta, chayri, huacyachisac,  
Huillacuyquichic, pactapas  
Cunacunman huaquillanpas ;  
Yahuarñincocta coyasac.
65. *A todos, sin embargo, he de hacer  
llamar  
Os lo advierto, por que no vaya  
á ser  
Que consulta algunos quieran hacer ;  
Pues deseo su sangre á todo trance  
ahorrar.*

## RUMIÑAHUI.

66. Ancha piñas huñuchichun,  
Yancacunacta huacyaspa,  
Ñancunacta pacpayaspa,  
Kearamanta hukcuchichun.  
Hinam manchannac pactanca  
Chay pisonkeco charanta ;  
Hinam chaquic chincantinta
66. *Que en gran número los cautivos se  
congreguen,  
A los desocupados convocando,  
Estarán los caminos terraplenando,  
De tal suerte que con pieles húmedo  
lo entreguen.  
Así es como sin miedo allanarán  
Aquellos pusilánimes la cienega ;  
Y así cogiendo toda la seca grama  
de la vega,*

Ñantinta muruchuchinca.

Ñanpa akco camarisca,

Llamanchicta chachayaspa,

¡Hacu! puric tienuchispa,

¡Ñaupac riccha! camachisca.

*El trayecto entero endurecerán.*

*Así que del camino la arena esté  
preparada,  
A nuestra acémila látigo descar-  
gando,  
¡Vamos! que el caminante enhiesto  
irá avanzando,  
¡De frente marchen! á la órden  
dada.*

PACHACUTEC.

67. Lloctiyquichicta yuyanqui

Piña amarohinam tincoric,

Chay runantinta tancaric,

Ñaupac paypayta huacyanqui.

Manam yahuarta hichaychu;

Yhaca cuyapayaspa,

Mizqui simihuan cunaspa,

Ñiyqui; ¡ama kollochiyaychu!

67. *Vuestra salida á juzgar poneis*

*Como la de una brava serpiente que  
ataca,  
Y á toda esa gente sin escepcion  
machaca,  
Ante todo, de ellos una convocacion  
hacer debeis.*

*De sangre derrame no hagais;  
Antes bien con profusion el bien  
haciendo,  
Con dulce lenguaje el consejo verti-  
endo,  
A tal devastacion digote que no os  
pongais.*

OLLANTA.

68. Ñam ñocapas lloctiyasac,

Tucuyllantin camarisca;

¡Huay sonkcoyri mancharisca

Huc yuyaypi! ¡muzpayasac!

68. *Y tambien yo uno soy de los que ha*

*de salir,  
Luego que de todos el viaje esté  
listo;  
¡Pero de pavor este mi corazon está  
provisto  
En un pensamiento! ¡á volverme loco  
he de ir!*

PACHACUTEC.

69. Rimariy, ñiyqui, chekcampas,

Cay llautuyta munaspapas.

69. *Luego á referirme esto instote á*

*nombre de la verdad,  
Por respeto á esta insignia de mi  
llauto hablado.*

OLLANTA.

70. Zapayquipi uyarillahuay.

70. *Ruégote á tu solas me escucheis.*

PACHACUTEC.

71. Hanansayap apu huaminca,

Huasiyquipi zamarcumuy,

Kcaya caypi muyucumuy,

Huacyachiyquispa, yllarinca.

71. *Del Norte decano capitán general,*

*Id en tu morada á descansar,  
Mañana por aquí la vuelta ven á  
dar,  
Al hacerte llamar, á tiempo de la  
luz astral*

RUMIÑAHUI.

Al retirarse haciendo al Ynca una venia, dice:

72. Camachun simin ñocapi,

Huntasac huc chicallampi.

72. *Hagase su palabra en mí,*

*Por cierto que yo la ha de cumplir  
así.*

Se va.

## OLLANTA.

73. Ñam yachanqui, kcapac Ynca,  
 Huarmamanta yanacyayqui,  
 Anchaman huiñay yupayqui,  
 Chayrayco tucuspa huaminca.  
 Catiyquispa, callpayhuanpas,  
 Huarancantinta atiparca,  
 Humpiypas chaypi sunturca,  
 Camrayco uzusca cauzaypas.  
 Purumpa aucac carcany,  
 Tucuntinta tancarispas,  
 Manchac llactacta llipispa,  
 Champip antahuan circarcany.  
 ¿Yma haykcapas llocllarcachu  
 Aucayquip yahuarñintinta?  
 ¿Pi hicharca manchayñintinta,  
 Sutic Ollanta carcachu?  
 Ñocam, chaypac, chaquiymuiman  
 Yuncantinta churacuscas,  
 Hanansayacta lliquisac,  
 Yanayquihinam huasayquiman.  
 Chacracunacta cañaspa,  
 Rauracunta cacherisac,  
 Ñaupactapas cururasac  
 Huanca Huillacta tactaspa.  
 ¿Maypim mana sayarirca  
 Ollanta ñaupac ñaupacta?  
 Ñocarayco llapa llacta  
 Chaquiymuiman kcomarirca.  
 Ñirac llampocta llullaspa,  
 Mirac piña caparirca,  
 Nanac yahuarta hicharca,  
 Ñakcay huañuyta tocrispa.  
 Caymi, yayallay, keahuanqui,  
 Kcoro champicta tucisac,  
 Kcoro chuquicta tinquisac;  
 ¿Chiquimanta hurkeuhuanqui!  
 Campam cay keori makcana,  
 Cumpacta cayhuan keacuspas,  
 Callpantinta chantacuspas,  
 Tucuypac casac manchana.  
 Apocayman horkeohuanqui,  
 Antisuyop caymi huaminca,  
 Ñam picheca chunca huaranca

73. Ya sabeis, poderero Ynca,  
 Que mis servicios desde niño te he  
 prestado,  
 Siempre mucho te he venerado,  
 Logrando por eso de capitán general  
 la finca.  
 Siéndote adicto con todo mi  
 sosten,  
 A millares enteros sojuzgar logré,  
 Y allí veis que mis fatigas aglomeré,  
 Espuesta por ello mi vida en gran  
 desden.  
 Yo del despoblado el combatiente  
 fui,  
 A todos sin distinción empujando,  
 A todo medroso pueblo iba deso-  
 lando,  
 Con este bronce del Champi es que  
 tal sangre vertí.  
 ¿Por ventura que otra cosa hizo  
 á torrentes correr  
 De tus adversarios toda la sangre?  
 ¿Quién del completo terror ejecutó  
 el desangre,  
 Sino aquel que por nombre Ollanta  
 logró tener?  
 Yo, pues, soy el que á tus pies  
 A todos los Yuncas ha de acoplar,  
 El que á la region del norte ha de  
 desmantelar,  
 A manera de un servidor tuyo que  
 vela á tu enés.  
 Yo el que las heredades quemando,  
 A su incendio ancha soltura daré,  
 Y por la vanguardia arrollaré  
 A los Huanca-Huillcas golpeando.  
 ¿En donde no es que de pie  
 estuvo  
 Ollanta el primero por vanguardia?  
 Todo pueblo por respeto á mi  
 guardia  
 A rodar á tus pies anduvo.  
 La ostensible dulzura al pretestar,  
 Fué la saña creciente que estalló,  
 Y á torrentes sangre vertió,  
 La execrable muerte al convocar.  
 Aquí estoy, padre mio, mirándome  
 estás,  
 El truncado Champi con el dedo  
 señalaré,  
 La desmochada lanza confrontaré;  
 ¿Por ello te advierto que de un  
 peligro á sacarme vas!  
 De tí es este dorado garrote,  
 Con el cual la galga he ido desgra-  
 nando,  
 Y las fuerzas todas organizando,  
 De suerte que para todos he de ser  
 azote.  
 Al rango del Señorío me elevas,  
 Y he aquí que de Antisuyo soy el  
 capitán general  
 De cincuenta mil en número cabal!

Runacta cirpacahuanqui.  
 Hinam Antintin catihuan,  
 Nanacta yallichacuspa ;  
 Ñoca cunan hullpuycuspa  
 Chaquiuyquiman asllallahuan.  
 ¡ Churiyquiman hokcarihuay !  
 Yanapayquieta kcallariy,  
 Huchachapayayta uyariy :  
 ¡ Cusi Kcuyllorta kcucuhuay !  
 Chuncu chunculla purispa,  
 Apoman yupaychasacu,  
 Ñucñulla añaychasacu,  
 Huiñallaypac taquirispa.

*De hombres un contingente me entregas.*  
*Así los Andes enteros á mi disposición estan,*  
*A muchísimos la ventaja llevando ;*  
*Pero yo ahora me voy postrando*  
*Por un momento á tus pies con afan.*  
*¡ Que á la dignidad de hijo me eleves os ruego !*  
*Estos tus favores á prodigar comenzad,*  
*A mis importunas preces oídos pres-tad :*  
*¡ Que á Cusi-Kcuyllor por esposa me deis alego !*  
*En corrillos la marcha rompiendo,*  
*Al Señor las gracias rendiremos,*  
*En suave estilo las alabanzas rezaremos,*  
*Sin cesar al son de música las diciendo.*

## PACHACUTEC.

74. Ollantay, cam runam canqui,  
 Hinam chayllapi kquepariy,  
 Pim ñaupá carcanqui, uyariy,  
 ¡ Ancha huichayta kcahuanqui !

74. *Mi Ollanta, tú solo un particular figuras,*  
*Ahí donde estás quedaos,*  
*Lo que tú primero fuistes acordaos,*  
*¡ Como es que te mirais á tan grandes alturas !*

## OLLANTA.

75. ¡ Cay cunallanpi cipihuay !

75. *¡ Te suplico que al instante me estranguleis !*

## PACHACUTEC.

76. Ñocap chayta ricuy camay,  
 Mana acllay camayquichu,  
 ¡ Chicalla, ama yupacuychu !  
 Cay yuyayta kcarcuy camay.

76. *Mirar eso es de mi incumbencia,*  
*El escoger á tí no pertenece,*  
*¡ Basta, y no á elogiarte tu juicio se enderece !*  
*Alejar ese designio tuyo es de mi pertenencia.*

## ESCENA VI.

Ollanta, profundamente afectado del desaire acabado de recibir, al retirarse á su domicilio, empieza per el tránsito á hablarse á sí mismo en los términos del monólogo siguiente:

## OLLANTA.

77. ¡ Ah Ollanta, ah Ollanta !  
 ¡ Hinachum ñiycupusunqui ?  
 ¡ Chica haykea llaquichisunqui !  
 ¡ Utca cañanqui llactanta !  
 ¡ Huay Cusi-Kcuyllor, huar-millay !  
 ¡ Cunan huiñay chincacunqui !

77. *¡ Ah Ollanta, ah Ollanta !*  
*¡ Es así como él te viene á contestar ?*  
*¡ Cuanto te va esto á contristar !*  
*¡ Convertirás pronto en cenizas población tanta !*  
*¡ Ay Cusi-Kcuyllor, esposa mía !*  
*¡ Ahora por siempre ausente estarás !*

¡Nocapac pisirayanqui!  
 ¡Huay ñustallay, huay huar-  
 millay!  
 ¡Repentinamente cae desmayado, y al volver en sí se levanta abrumado de dolor y prosigue, diciendo...

¡Huay Cuzco, huay zumac  
 llacta!  
 Cunallanmanta kcarcuspa,  
 Piñac aucayqui tucuspa,  
 ¡Camacumuny pampacta!  
 ¿Liquisacchu keazcoyquicta?  
 Aucaman chipachiyquispa,  
 Contorman chazquichiyquispa,  
 ¡Cipisacchu sonkcoyquicta!  
 Huñchisac huarancacta,  
 Antinta llatachispa,  
 Suyontinta toellachispa,  
 Puzamusac puellancacta.  
 Zaczahuamanpi kcaycunqui  
 Ricchayquicta pucrohina,  
 Chaypi sayarinca nina,  
 Yahuarpi pocchircuncunquí.  
 Chaquiypi canca Yncayqui,  
 Chaypachapi pay ricunca  
 Piñacunca nanac Yunca;  
 ¡Punquicuchun chay cuncayqui!  
 Manapunim keuhuanmanchu,  
 Ususinta hatallisac;  
 ¡Chay simiyta pazcarisac!  
 Manapunim munanmanchu.  
 ¡Utcalla piña tocyachun!  
 Yncacamayman llokcaspaspa,  
 Keoneorñiypi tiesichaspaspa,  
 ¡Cunan tucuy yachachichun!

¡Para mí menos á ser vendrás!  
 ¡Ay mi princesa! ¡ay consorte mía!  
 ¡Ay del Cuzco! ¡ay de tan hermosa tierra!  
 Desde este instante desterrado  
 estando,  
 En tu airado enemigo me voy  
 transformando,  
 ¡A ocupar voy el campo de la guerra!  
 ¿Será posible que yo vaya tu  
 pecho á desgarrar?  
 Que á merced del enemigo en la  
 trampa poniéndote,  
 A la voracidad del condor entre-  
 gandoté,  
 ¿Será posible que yo vaya tu corazón  
 á apretar?  
 Reclutar haré por millares,  
 A los Andes enteros desmantelar  
 haciendo,  
 A los departamentos todos lazo  
 poniendo,  
 Dirigiré yo las maniobras del com-  
 batiente Ares.  
 Posible es que quieras al fuerte  
 Zaczahuaman meter  
 Tu rostro como si una hoyo fuera,  
 Allí de levantarse habrá del fuego  
 la hoguera,  
 Y en sangre habraste de embeber.  
 A mis pies caerá tu Ynca,  
 Y es entonces cuando él ha de ver  
 La saña que de numerosos Yncas  
 se ha de encender;  
 ¿Que importa que de orgullo tu  
 garganta delinca!  
 Caso que absolutamente darmela  
 no quiera,  
 Yo á su hija de coger habré;  
 ¡Yo á esa palabra la solución daré!  
 Caso que del todo niegue la con-  
 cesion entera.  
 ¡De una vez que la saña al mo-  
 mento estalle!  
 Ya voy al Yncazgo á estar trepando,  
 En mis rodillas los estribos echando,  
 ¡Que todo ahora listo se halle!

---

 ESCENA VII.

Ollanta, estando ya en su domicilio, entabla con su page Piqui-Chaqui el diálogo siguiente:

OLLANTA.

78. Piqui-Chaqui, purillamuy,

78. Piqui-Chaqui, tu marcha alista,

Cusi-Kcuyllorñecman, ñispa : *Hacia Cusi-Kcuyllor este recado*  
 Tutapi suyahuanñispa, *llevando :*  
 Canca quiquiypa ricumuy. *Que por la noche me esté velando,*  
*De mí mismo habrá una entrevista.*

## PIQUI-CHAQUI.

79. Kcayna chisi tarircany *79. Ayer por la tarde encontré*  
 Cusi-Kcuyllorpa huasinta *De Cusi-Kcuyllor su casa*  
 Ñam chusac tucuyñintinta, *Ya vacía, toda rasa,*  
 Ymantinta tapurcany. *Por mas averiguaciones que hacer*  
 Manam michi carcachu, *tratè.*  
 Tucuy alleo chincacausca, *Ñi síguiera el gato se encontró,*  
 Llapa punco huichacausca, *Todos los perros desterrados,*  
 Manapipas tiyarcachu. *De todas las puertas los condados*  
*cerrados,*  
*Ñi una alma allí concentró.*

## OLLANTA.

80. ¿Huarmancuri ymacurcanco? *80. ¿Y sus mozos que se hicieron ?*

## PIQUI-CHAQUI.

81. Hucuchapas ayquicurca, *81. Y tambien las ratas se ahuyentarón,*  
 Manam micuyta tarispa; *Que comer no encontrando ;*  
 Tucu chayllam sayarispa, *Los buhos solo parados quedando,*  
 Manchanacta taquicurca. *Los lígubres acentos cantaron.*

## OLLANTA.

82. ¿Yayanchari puzapunca, *82. ¿Acaso, empero, su padre conducido*  
 Huatay huasipi pampanca! *la habrá,*  
*Y en la carcel sepultada tendrá !*

## PIQUI-CHAQUI.

83. Ychapas payta huarkcunca, *83. Acaso á ella horcado habrá,*  
 Mamanman paychu chincanca. *O su escape hácia su madre hecho*  
*tendrá.*

## OLLANTA.

84. ¿Ychas pipas ñocamanta *84. ¿Alguno de mí acaso*  
 Tapuncachu kcaynamanta? *Ayer preguntado habrá de paso ?*

## PIQUI-CHAQUI.

85. Huaranca runa aucancapac, *85. Mil hombres en ademan de com-*  
 Mazcac chipancasunquipac. *batir,*  
*Que á tí buscan en esposas intro-*  
*ducir.*

## OLLANTA.

86. Tucuy suyo hatarichun ; *86. Que toda provincia arribasesostenga;*  
 Llapacta tacllanca maquiy *Una paliza á todos mi mano irá*  
 Cay makcanahuan, cay chaquiy *pegando*  
 Tustunca, ¿ champiy ychuchun! *Con este garrote, este mi pie*  
*andando,*  
*Pisoteadas hará, ¿ que mi Champi*  
*á la siega se atenga !*

## PIQUI-CHAQUI.

87. Ñoca chachasac runacta, *87. A vara he de yo á las gentes tener*  
 Haytayman chay zaruscacta. *golpeadas*  
*Darla á la cox deseo, estando*  
*estropeadas.*



## OLLANTA.

88. ¡Pich cancachum chay "runacta!" 88. *¿Quién de ser habrá ese, á las gentes?*

## PIQUI-CHAQUI.

89. Chay Horkco-Huaracap ñiny, 89. *Esa de Horkco-Huaraca, decir  
Payllahuan tarinacuny. Con solo ella es que el encuentro  
quiero,  
espero.*

## OLLANTA.

90. Yncam ychas mazcahuanca, 90. *Es el Ynca quizá quien la busca me  
Ñisca, piñaspa payhuanca. Es decir, con furia el asalto pegará.*

## PIQUI-CHAQUI.

91. Horkco-Huaracap callpacuy 91. *De Horkco-Huaraca la fuerza,  
Manam Yncachup yupaspa, No la del Ynca contando,  
Nanac chekcallam sayaspa, En verdad que numerosa se va os-  
tentando,  
Runallap chaypac manchacuy. Es pues la del chiquillo que á dar  
miedo empieza.*

## OLLANTA.

92. Chincarirca Cuzcomanta, 92. *Que del Cuzco desaparecido se ha,  
Cay sonkcoy ñam huatucupun, Este mi corazon ya predice,  
Chayta tucó huillacupun; El buho eso en su canto dice;  
¡ Utca lloccisun caymanta! ¡ De aquí pronto la salida de ser ha!*

## PIQUI-CHAQUI.

93. ¡ Kcuyllorta hakquicusacchum! 93. *¡ A Kcuyllor de abandonar tendre-  
mos!*

## OLLANTA.

94. ¡ Ymanam casac, chulla, huay! 94. *¡ Deshermanado, que será de mí, ay!  
¡ Cusi-Kcuyllorilay, urpillay! ¡ Mi Cusi-Kcuyllor palomitay!*

## PIQUI-CHAQUI.

*Llamando la atencion con sorpresa para apagar la conversacion, de modo que con el silencio resalten mejor las melodias del canto con música que desde el fondo del interior descuelan, dice:*

95. ¡ Chay yarahuicta yariy! 95. *¡ De esa elegia los acentos escuchad!  
¡ Pich taquicunchu? ¡ sayariy! ¡ Quien cantar los ha? ¡ arriba  
estad!*

## YABAHUL.

96. Huyhuasca urpiyta chincany  
Huc chillinapi;  
Paypa ricuyta mazcany  
Chay quitillapi.  
Millay zumac uyarayco,  
Kcuyllor sutinmi;  
Paypa paucar pucarayco,  
Rurup zatinmi.  
Quillahuan mazinpi caspa,  
Nanac Kcapchinmi;

## ELEGÍA.

96. *A la por mí criada paloma pierdo  
En una gotera;  
De ella la vista ir á buscar acuerdo  
En esa comarca entera.  
De su gran beldad por razon,  
Astro su nombre es;  
De su fino encarnado por razon,  
De un riñon su pulpa es.  
Con la luna en compañía estando,  
Es de fuego su gala;*



## PIQUI-CHAQUI.

102. *¿ Ymaraycom ? caypi, chaypi,*  
 Pipaspa pachacta hapispa,  
 Hucpa kco'lquecta tallispa,  
 Camhuan casac manchanapi.
102. *¿ Porqué ? aquí y allí,*  
*De alguno la ropa tomando,*  
*De otro el dinero vaciando,*  
*En respeto estar he de por tí.*

## OLLANTA.

103. Piña, keaccha sonkcoyoc cay,  
 Chayhuan llapa manchana cay.
103. *Con bravo y brioso animo estad,*  
*Y con ello todo respeto de haber*  
*seguro estad.*

## PIQUI-CHAQUI.

104. Manam cay uyay chaypacchu ;  
 Anchallam ñoca aciyany,  
 Anchallarac kcacyany,  
 ¿ Kqueuzu ñahuiyoc chaypacchu ?  
 ¿ Yma pututom huakcamun !  
 Tauca tauca yupirispa,  
 Huancarhuan utca yallispa,  
 Kcaromanta cayman hamun.
104. *Para eso no es este rostro á pro-*  
*pósito ;*  
*Mucha es mi propension á la risa,*  
*Y aun es mayor la del ocio á la*  
*brisa,*  
*¿ Acaso un bisojo es para eso á*  
*propósito ?*  
*¿ Que clarín es el que sonando*  
*viene !*  
*En masa marchando,*  
*A son de tambor ligero avanzando,*  
*De lejos hácia aca aproximando*  
*viene.*

## OLLANTA.

105. Sullulltacmi mazcancohuan,  
 ¿ Hacu ! ñaupariy ñocahuan.
105. *Por cierto en mi busca es esto,*  
*¿ Vamos ! de guía conmigo id presto.*

## PIQUI-CHAQUI.

106. ¿ Ayquiclla utca pakcamuny.  
 Se retiran precipitadamente.
106. *¿ En fuga pronto á esconderme*  
*voy !*





## ACTO II.

El Ynca Pachacutec, escoltado de su séquito en el que figura Rumiñahui, entabla con este el diálogo siguiente :

## ESCENA I.

## PACHACUTEC.

- |  |   |
|--|---|
| 107. Ollantacta mazcachiny,<br>Manam payta tarincochu ;<br>¿ Chay runacta ricunquichu ?<br>Cay piñahuan, yachachiny. | 107. <i>A Ollanta buscar haciendo estoy,<br/>Encontrado no lo han ;<br/>¿ A este hombre acaso visto lo han ?<br/>Que esto me fastidia por declarar<br/>estoy.</i> |
|--|---|

## RUMIÑAHUI.

- |   |  |
|---|--|
| 108. Mancharisca campa carca,<br>Sonkconpa chuquichacuspá,<br>Chay sallacta chincacuspá,<br>Huchanmi ayquirichirca. | 108. <i>Atemorizado estubo de tí,<br/>Lacerado por su corazón estando,<br/>Por esa sierra es que anda tirando,<br/>Su culpa es la que en fuga le tuvo<br/>ast.</i> |
|---|--|

## PACHACUTEC.

- |  |  |
|--|--|
| 109. Huaranca runacta acllamuy,<br>Utcalla payta mazcamuy. | 109. <i>A escoger mil hombres id,<br/>Pronto á buscarlo salid.</i> |
|--|--|

## RUMIÑAHUI.

- |  |  |
|--|--|
| 110. Ñanta maymanta purichin,<br>Quimza punchaopi chusarca<br>Huasinmanta, ¡ pich puzarca !<br>Chayrayco paymi ricuchin. | 110 <i>El camino que de aquí echado<br/>tiene,<br/>En los tres días que falta hizo<br/>De su casa ¿ quien guía le hizo?<br/>Por esto él es quien mostrar lo<br/>tiene.</i> |
|--|--|

*En este intervalo arriba un propio, conduciendo un mensaje cifrado en un Quipo inserto en un rollo forrado con paño encarnado, del cual salen los hilos de cuyos remates cuelgan granos de maiz.*

## CHAZQUI.

## PROPIO.

- |  |   |
|--|---|
| 111. Cay quipocta apamuyqui<br>Urupampamanta cunan ;<br>Cay tuychicallapi utcallan<br>Hamuyquicta huatucuyqui. | 111. <i>De este Quipo el mensaje trayen-<br/>dote vengo<br/>Desde Urubamba al presente ;<br/>En este momento con precision<br/>urgente<br/>De vuestro parecer el dictámen de<br/>pedirte tengo.</i> |
|--|---|

## PACHACUTEC.

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 112. ¿ Ymam chaycuna simipi ? | 112. <i>¿ Que son las nuevas en el mensaje<br/>traidas ?</i> |
|-------------------------------|--|

## CHAZQUI.

113. Chay quipolla huillasunqui.

## PROPIO.

113. *De ese pequeño Quipo el artificio  
decírtelo ha.*

## PACHACUTEC.

Dirigiéndose á Rumiñahui, dice :

114. Chayta pazcay, Rumiñahui.

114. *Eso desenvolved, Rumiñahui.*

## RUMIÑAHUI.

115. Cay llamta sutilla huillahuan

115. *Este leño sin trepidar á decir me  
ha*

Chica humanap hatarisca,

*Tanto es de los rebeldes el número  
levantado,*

Haykca rurop huarkcurisca,

*Cuanto es de granos el número que  
va colgado,*

Tucuyta chaykca huatuhuan.

*Esta es toda la conjetura que hacer  
me ha.*

## PACHACUTEC.

Dirigiéndose al propio, pregunta :

116. ¿Ymacta cam ricurcanqui?

116. *¿Que es lo que tú viste?*

## CHAZQUI.

117. Ollantallam Antintinpa  
Runacunacta tocirca,  
Mazcapaychacta llicurca,  
Hinam muchasca hinantipa.

## PROPIO.

117. *Ollantita de los Andes todos  
A las gentes convocó,  
La insignia incal se colocó,  
Y como tal saludado fué por todos.*

## RUMIÑAHUI.

118. Chaytam Quipo huillahuanchie

118. *Eso es de los hilos el ramal lo que  
nos dice.*

## PACHACUTEC.

119. Ancha piñahuan tacyaspa,  
¡ Lloesy, puriy, ¡ cam, Huamina !  
Ñam piccha chunca huaranca  
Callpayquicta punquichaspa.  
Manchannac aucaacta kacchay,  
Suyosuyocta tancaspa,  
Utea pucllacta puzaspa,  
¡ Llapap muchuchiya chayay !119. *¡ Con gran bravura os fortaleci-  
endo,  
Salid, marchad ¡ tú gran Capitan!  
Ya cincuenta mil listos estan  
A tus fuerzas el grueso haciendo.  
Sin miedo al enemigo desbaratad,  
A las divisiones empujando,  
De la batalla luego el giro dando,  
¡ De todos el castigo alcanzad !*

## RUMIÑAHUI.

120. Ancha pacari lloesisac,  
Huaylla huasi camarispa,  
Colloñecman purichispa  
Tucuyta chayman harkcasac.  
Ari, huaycoman ticrasca,  
Auca, cauzacpas huañucpas,  
Caypi, chaypipas maypipas,  
¡ Zapintintahuan tirasca !120. *Muy temprano la salida haré,  
De campaña la tienda lista estando,  
Hacia el Collao el camino desta-  
cando,  
De todos allí la toma haré.  
De esta suerte, hacia la quebra-  
da vuelto,  
Que el enemigo, vivo ó muerto  
quiera,  
Aquí y allí y por doquiera,  
¡ De raíz arrancado sea está re-  
suelto !*

Deja el proscenio con precipitación.

## ESCENA II.

Por lados diametralmente opuestos y cada uno escoltado de su Estado Mayor asoman Horkco-Huaraca y Ollanta, entre los cuales se entabla el diálogo siguiente :

## HORKCO-HUARACA.

121. Ñam Huamincay, chaquisunqui  
 Antisuyontinpa runa ;  
 Ancha nanac huarmacana  
 Cunan suyacuncosunqui.  
 Utca Antaman purichun  
 Llapa runa, tucuy auqui,  
 Ancha kcarum purinayqui,  
 Punchaonintinpi tuquichun.  
 Zapa huatapi llokcanchic  
 Chay kearu llactacunaman,  
 Ñaupac, ñauray mita, mayman  
 Yahuerta llaquic hichanchic.  
 Ñam cay tuyllapi lloesisun,  
 Micuyta utca kquepichaspa,  
 Cocahuicta apaychaspa,  
 Rurunchicta marcachasun.  
 Sayacuchun tucuy tanta,  
 Chaypipas llama pisipan,  
 Chaypi chaquinchic tiyapan,  
 Millpurcuspa quicheantinta.

121. *Mi gran Capitan, ya de tí sedientos estan  
 De todo Antisuyo las gentes ;  
 De jóvenes en gran número los contingentes  
 Actualmente aguardando te estan.  
 Que pronto á los Andes su  
 marcha hagan  
 Todo plebeyo, todo noble,  
 Por mas lejos que tu camino doble,  
 Ellos en cada dia la competencia  
 te hagan.  
 En cada año que la subida  
 hacemos  
 A esas tierras apartadas,  
 Somos los primeros que allí en  
 ocasiones variadas,  
 De la sangre con pesar el derrame  
 hacemos.  
 Ya en este instante la salida  
 hagamos,  
 La provision luego enfardelando,  
 El fiambre cargando,  
 De nuestros frutos la cosecha en  
 reserva pongamos.  
 Que todo grupo en pie se levante,  
 Y allí donde la cabalgadura á  
 cansar se ponga,  
 Allí nuestro pie la planta esponga,  
 Tragando cuanta espina esté de-  
 lante.*

## OLLANTA.

122. Apuycunam, uyariychic  
 Horkco-Huaracap rimascayta ;  
 Chayrayco, camariscayta  
 Sonkcoyquichiepi hapiychic.  
 Antintin raquinacuspa,  
 Cauzac sonkco huñunca Yncacta,  
 Zamaycunca oyac cuncacta,  
 Antisuyocta secuspa.  
 Chaypi runantín tocyanca,  
 Zapa huaracanta horkcuspa,  
 Ñakcascacta lliquicuspa,  
 Aucantinta hayratanea.  
 Ancha kcarum purinquichic,  
 Haykea runam pisiyanca,  
 Ohica auquim tariypayanca,  
 Huañuyllantinta kcarcuychic.

122. *Mis Jefes, oído habeis  
 De Horkco-Huaraca la relacion ;  
 Por tanto de los preparativos la  
 accion  
 A pecho de tomar habeis.  
 Los Andes enteros apartados  
 estando,  
 Union dará al Ynca el corazon  
 viviente,  
 Inspiracion dará á la voz obediente,  
 A Antisuyo cerrando.  
 Allí la gente toda de brotar  
 habrá,  
 Cada uno su honda aventando,  
 A los malditos destrozando,  
 A los enemigos todos el castigo dará.  
 El camino por largo que hagais,  
 Cuanta fuere la gente que á faltar  
 principiare,  
 Tanto será de nobles el número  
 que encontrare,  
 De los inválidos todos preciso es  
 que la expulsion hagais.*

¡ Hinam Antiman Hocsisun ;  
 Yncayquichicpa ñauquimpi  
 Manuchaycuychic hinampi :  
 ¡ Ñocaquiquinchic pahuasun !

¡ De esta suerte á los Andes  
 salgamos !  
 De vuestro Ynca en presencia  
 Comprometeos así en esta sentencia :  
 ¡ A pegar el asalto nosotros mismos  
 vamos !

## LLAPANTIN.

123. ¡ Yncayco, cauzay huiñaypac !  
 Puca llautucta minisun,  
 Suntur-Paucarta horkcochisun ;  
 ¡ Zami Yncaycohuan huiñaypac !

## TODOS.

123. ¡ Ynca nuestro, vivid para siempre !  
 El encarnado llauto trenezemos,  
 El escudo nacional ostentemos,  
 ¡ Esté con nuestro Ynca la dicha  
 para siempre !

## RUNALLANTIN.

124. ¡ Yncayco paucartampopi,  
 Pachallicuchun uyaypi !

## LA PLEBE.

124. Que nuestro Ynca, en palacio in-  
 stalado,  
 De sus insignias revista, y sea del  
 público á la faz mostrado.

Entonces improvisan un trono sobre el cual hacen sentar á Ollanta, que es revestido con las insignias de Ynca por Anca-Huaylluy, quien simultáneamente se espresa del modo siguiente:

## ANCA HUAYLLUY.

125. Maquiquiquiymanca chazquiy  
 Chusasca mazcapaychacta ;  
 Suyacuy chekca sonkcocta  
 Huillicañotaman, y, tinquiy.

125. De mis propias manos aceptad  
 La vacante insignia inca ;  
 Aguardad un corazon leal  
 De Huillicañota, si, hermandad  
 con ella intentad.

## LLAPANTIN.

126. ¡ Ynca pacaric Ollanta  
 Cauzachun ! ¡ Yupay runanta !

## TODOS.

126. ¡ Viva el nuevo Ynca Ollanta !  
 ¡ A su persona honra tanta !

## OLLANTA.

Dirigiendose á Horkco-Huaraca, le dice :

127. Horkco-Huaraca, Auqui canqui,  
 Antisuyocta camachiy ;  
 Tupac chucucta sayachiy,  
 Chayrayco huaminca canqui.

127. Horkco-Huaraca, por Dignidad  
 proclamado estais,  
 De Antisuyo la gobernacion ad-  
 ministrad ;  
 La real insignia del casco enhiesta  
 colocad,  
 En cuya virtud, por Capitan  
 General reconocido estais.

## HORKCO-HUARACA.

128. Huaranca cuti muchayqui,  
 Chekca, Yncaymi, yupaychayqui.

128. Por veces mil homenajes pago,  
 En verdad, Ynca mio, que mis  
 agradecimientos os hago.

## RUNALLANTIN.

129. ¡ Horkco-Huaraca, Huaminca  
 Cauzachun ! cay cusichinca.

## LA PLEBE.

129. ¡ Viva Horkco-Huaraca por supu-  
 esto !  
 De Capitan General su ascenso  
 regocijo dará presto.

## OLLANTA.

Poniendo en el cuello de Anca-Huaylluy una placa como insignia de la dignidad con que lo inviste, dice estas palabras:

130. Anca-Huaylluy, Curaca canqui, Huillac-Homaman rantispa ;  
Cay sipicta huallcallicuspa,  
Acllacunap marcam canqui.
130. *Anca-Huaylluy por Curaca proclamado estais, A Huillac-Huma reemplazando ; Esta placa del cuello colgando, De las vírgenes por protector reconocido estais.*

## ANCA-HUAYLLUY.

Tornandose á los circunstancias y hácia el pueblo, dirige la palabra del modo siguiente :

131. Kcapchi kcaricta kcahuariy Homamanta zapincama ;  
Yncaquiquip callpacama  
Payhuan punchaomanta, yariy.
131. *De este personage la hermosa figura contemplad Desde la cabeza hasta sus plantas ; Del propio Ynca las potestades tantas De hoy en adelante con él están, esto por notificado contad.*

## HORKCO-HUARACA.

132. Oyaychic, Antintinruna, Yncanchicpa consacanta ;  
Payta ricsiychic chaymanta,  
Caypi huñusca, llapa runa.  
Mauca Ynca Cuzcoñecman  
Suyosuyocta huacyachispa,  
Auquicta zamaycuchispa,  
Horkcochimunca mayñecman.  
Tucuy Cuzco llocsichinca  
Caypi cipincahuanchicpac ;  
Huasinchicta cañancapac,  
Ayllonchicta kcollochinka.  
Manam tuyllaeta uzusunchu :  
Makcanacta camarispa,  
Runantinta taucarispa,  
Manam keaciyacusunchu.  
Horkcontinpi marcacusun,  
Huaracacta hatalliychic,  
Unanchacta palltaeychic,  
Huachulla suyochacusun.  
Pakcaunacta llutaychic,  
Huc puncollacta zaquispa,  
Catequentinta chekquispa,  
Mohozaracta cutaychic.  
Antintinta hatarisun,  
Huachintintapas tupaspa,  
Aucap kcazcopi tacaspa,  
¡ Huañuyman utca pahuasun !
132. *De los Andes gentes todas, obedeced De nuestro Ynca las órdenes ; Su reconocimiento desde allí perennnes Hacia el Cuzco el Ynca cesante A las divisiones convocando, A la aristocracia entusiasmando, Mover los hará hácia allí en un instante. Entonces el Cuzco entero su salida hará, Para á nosotros aquí ahogar, A vuestras casas quemar, A nuestra estirpe arrasar hará. Un instante de pérdida no hagamos. Los garrotes alistando, A toda la gente agrupando, Al rol de la inaccion no nos espon- gamos. En los cerros apoyo tengamos, Las hondas tomad, El estandarte enarbolad, En ringlera formacion pongamos. A piedra y lodo las secretas tapad, Una sola entrada dejando, Las restantes desbaratando, En harina el cereal dejad. A los Andes enteros levantemos, Todos los dardos aguzando, Del enemigo en su pecho los clavan- do, ¡ A la muerte pronto rolemos !*

## OLLANTA.

133. Horkco-Huaraca, acllascayqui Auquintinta ñaupancapac ;
133. *Horkco-Huaraca, escogido te he Para que á la nobleza entera presidais ;*



Ayllontinta puzancapac,  
Sayayman hukcariscayqui.  
Nanac runanchic pucllanca,  
Yaucuyñincucta atipaspa ;  
Tauca taucalla tancaspa,  
Aucallantinta tacllanca.

*A toda estirpe precedais,  
A tal altura elevado te he.  
Nuestra numerosa gente de  
pelear habrá,  
De ellos sus avenidas ganando ;  
De grupo en grupo empujando,  
Al entero enemigo de golpear  
habrá.*

## HORKCO-HUARACA.

Dirigiendose alternativamente al nuevo Yaca y los circunstancias, traza el plan de campaña que conviene adaptar, segun las insinuaciones del discurso siguiente:

134. Ñam quimza chunca huaranca  
Cinchi antirunap caypi ;  
; Mancharinquichichu horkcopi !  
Manam canchu llaclla, yanca.  
Apop mati llocsicupa  
Huillcapampa antirunaman,  
Tuqui tuquilla pahuanman,  
Aucantinta hapircuspa.  
Tacniylla tieraman canco,  
Llollacunaeta chimpaspa ;  
Charanman huayrachaspa,  
Utca chaypi pakcaceuncanco.  
Runaycop chunca huaranca  
Muyontinpi sayarispaspa ;  
Pumahinalla pahuarispaspa,  
Huella hinantinta zacmanca.  
Mazcahuasun Cuzcoruna,  
Ama ritamuychu, suyay,  
Llactaycopi tomarayay,  
Quirpachun aucanchieruna.  
Tucuntin catihuachun,  
Pututunchiepa pucacoc ;  
Hinallantin piñareucoc,  
Champi huan pulcancacuchun.  
Chichispa urmacusca rumi,  
Huancarunacta huypupanca,  
Tucuyta chaypi pampanca,  
Chaymanta patmachun tumi.  
Chaypachapi raquirecusun  
Maquinchiepa huañuscaeta ;  
Huachip quirichacuscaeta,  
; Turpustillan zarurecusun !

134. *Ya treinta mil en número  
De valientes montañeses aquí estan ;  
; Acaso miedo tendreis en la mon-  
taña do estan !  
No hay cobarde, no hay inutil  
empero.  
Del Jefe la vanguardia saliendo  
Hacia la gente que de Huillca-  
bamba llegue,  
Ojalá á porfia el asalto pegue,  
Al enemigo entero cogiendo.  
En confusion la retirada em-  
prenderán,  
Las avenidas á vado pasando ;  
A la cienega con precipitacion  
tirando,  
Allí luego su escondite estendrán.  
De nuestra gente diez mil estará  
Por el contorno entero el sitio poni-  
endo ;  
Con denuedo arremetiendo,  
A todos de uno en uno mojicones  
pegará.  
Que la gente cuzqueña á buscar-  
nos venga,  
Nuestras posiciones no abandoneis,  
esperad,  
Al contorno de nuestra zona los  
movimientos girad,  
Que nuestra gente de combate en  
abrigo se tenga.  
Que todos en mi séquito descar-  
guen,  
Del clarin el tañido al llamar ;  
Que todos de bravura su pecho al  
inflamar,  
Con el arma del Champi se adar-  
guen.  
La desgalgada piedra, al graneos  
que estienda,  
A la raza de los Huancas de que-  
brantar habrá,  
A todos allí sepultura dará,  
Que en seguida la navaja por  
medio los hienda.  
Entonces segreguemos en direc-  
cion variante  
A los por nuestra mano muertos,  
A los por la flecha heridos yertos,  
; A trilla pongamoslos, punzondo-  
los al instante !*

LLAPANTIN.

TODOS.

135. ¡Y, allinmi, y, allinmi!

135. ¡Si, nos place, si, nos place!

Se van.

## ESCENA III.

A consecuencia del desastre que en una sorpresa nocturna sufre su division que marchaba á atacar las fuerzas de la rebelion encabezada por Ollanta, al ir en retirada se entrega á describir lacónicamente el suceso, y formar un nuevo plan estratégico por el monólogo siguiente :

## RUMIÑAHUI.

136. Rumiñahui, Rumiñahui,  
 ¡ Yma kquencha runam canqui!  
 ¡ Chiquimanta kquespircanqui!  
 ¡ Chaykca putiyoc harahui!  
 ¡ Manachum maquiy kcacurca  
 Chay huaycopi cay panracta,  
 Ñisca, Ollantap kearacta?  
 ¡ Cunallanpas llacllareurca!  
 Patarac sonkcoyoc carca,  
 Hinantinpi llullaenspa,  
 Tucuyta macallircuspa,  
 Maquinta hinam mallichirca.  
 Suyosuyocta ychurca,  
 Huayllapi tincunacuspa,  
 Pacar tuta tuspicuspa,  
 ¡ Chunca huaranca kcollocurca!  
 Cay punchaopi cirichiny  
 Cuncallanta kquehuichispa,  
 Maquintapas cuchuchispa,  
 Kcaripas simiypi ñiny.  
 Uscacucman rastacuscac,  
 Chay huaycoman yaucuchispa,  
 Tumpalla ayquimpue ñispa,  
 Ñauquimpi hataricusac.  
 Ñam suyop puncopi caspa,  
 Urayñecta callpamusac,  
 Kcacantinta puchucasac,  
 Huanca runacta huacyaspa.  
 Hinatac rumi ñitınca,  
 Kcacantinta pantacuspa,  
 Achica atipacuspa,

136. *Rumiñahui, Rumiñahui,*  
*¡Que hombre tan azaroso eres por*  
*ventura!*  
*¡Con felicidad tu escape has hecho*  
*de la presura!*  
*¡He aquí materia para una triste*  
*elegia ó Yarahui!*  
*¡No es cierto que mi mano pegó*  
*la soba*  
*En esa quebrada á este pendejo,*  
*Es decir de Ollanta al pellejo?*  
*! Y ahora fué la cobardía que la*  
*estorba!*  
*A ser de doblado corazon se*  
*lanzó,*  
*En todo la mentira echando,*  
*Los brazos á todos estrechando,*  
*Y solo así castigarlos alcanzó.*  
*En trizas esparció las divisiones,*  
*En el prado las batiendo,*  
*Mientras por la noche de bruces se*  
*estaba tendiendo,*  
*¡En número de diez mil la gente*  
*pereció á montones!*  
*A derribarlo me comprometo*  
*en este dia,*  
*Su pescuecillo torciendo,*  
*Y su mano cortar haciendo,*  
*¡Como hombre esto prometo á fé*  
*mia!*  
*Como méndigo de colar me he,*  
*Á esa quebrada penetrando,*  
*De regreso estar pretestando,*  
*Y en su delante de pararme he.*  
*Ya de la provincia en los um-*  
*brales estando,*  
*Cuesta abajo la carrera pegaré,*  
*Del peñon al término llegaré,*  
*Y luego estaré á la gente de los*  
*Huancas llamando.*  
*Y así la piedra á comprimir*  
*empezaré,*  
*Por la peñasquería vagando,*  
*Harto la lucha trabando,*

Muyunpi cumpa cipinca.  
 Yahuartucuspa huaycopi,  
 Ymachicantín chayanca,  
 Punquic llocllapi harkcanca,  
 Ñoca huaytaspá pozokcopi.  
 ¡ Piñahuan tincunacuymán !  
 Manam runa llocsichunchu,  
 Manam pipas ripuchunchu ;  
 ¡ Aucantinta huactarcoyman !  
 ¡ Ymam uyahuan tincusac  
 Yncayhuan cunan chekcampi !  
 Caypac manam canchu hampi,  
 Risac, maytapas ripusac.  
 ¡ Cuncayta secocuymancha,  
 Cay huaracahuan ñokcaspá !  
 ¡ Yncap aucacta tapcaspá,  
 Ollanta ayriypi urmanmancha !  
 Deja el proscenio por continuar su marcha hácia el Cuzco.

*Lu galya por el contorno estragos  
 hará.  
 Todo en la quebrada se ensangrentando,  
 Todo sin escepcion es que llegará,  
 En la entumecida corriente su  
 parada hará,  
 Y yo en la espuma á nado estando.  
 ¡ Ojalá que yo la refriega encare  
 con demuedo!  
 Que la gente á salir no se ponga,  
 Que á regresar nadie se esponga,  
 ¡ Ojalá que á los enemigos todos  
 golpe dé sin miedo !  
 ¡ Con qué cara me he de presentar  
 Al Ynca ahora aparte !  
 Para esto remedio no da el arte,  
 Iré, que yo por doquiera he de  
 regresar.  
 ¡ Ojalá yo mi garganta cerrado  
 hubiera  
 Con esta honda apretendo !  
 ¡ Del Ynca al enemigo de sorpresa  
 pescando,  
 Ojalá que Ollanta al golpe de mi  
 hacha caído hubiera !*

---

ESCENA IV.

*Interior de un Aclla-huasi ó monasterio con perspectiva de avenidas y ardescos.*

Entre la niña Yma-Zumac y su nodriza curadora, la virgen Pitu-Siclla, salidas á tomar recreo en los sitios á propósito de la casa, se entabló el diálogo siguiente:

PITU-SICLLA.

137. Ama chicalla puncoman,  
 Yma-Zumac, llocsillaychu,  
 Ama chaypi suyahuaychu,  
 Mamacuna piñancoman.  
 Anchaman kcuchucunacu  
 Canchapi huascancuspa ;  
 Tiyay caypi cusucuspa,  
 Piccanaman chuncanacu.  
 Cayllamanta taricunqui  
 Zumacla kcori pacucta,  
 Ñauray kcoñic tocapucta,  
 Mizquillantinta micunqui.  
 Yncac yahuar acllacuna  
 Llumpaella munancosunqui,  
 Zapantín marcancosunqui,  
 Chaymanta tucuy ayllocuna.

137. *No mas á la puerta,  
 Yma-Zumac, tu salida espongas,  
 Allí la espera no me pongas,  
 Esto la colera de las superioras  
 despierta.  
 Divertios con toda holguera,  
 En el patio al enlace jugando,  
 Sentaos aquí al gozo entregando,  
 A los botillos jugad con anchura.  
 Por completo encontrarás  
 De oro lindos pendientes,  
 De abrigo diversos trages lucientes,  
 Con toda golosina regalo te harás.  
 Las vírgenes de prosapia incal  
 Ciertamente amor te han,  
 En sus brazos cada una de llevarte  
 han,  
 Todas las estirpes en seguida por  
 igual.*

Ancha nanac muchaycuspa,  
 Kcazcopi churancasunqui,  
 Camacama huaylluncasunqui  
 Uyayquipi kcahuacuspa.  
 ¿ Ymacta ashuan munanqui ?  
 Ñaña conancasunquipac,  
 Payhuan tiyancasunquipac,  
 Chaymanmi unanchasunqui.  
 Auquintinpa yupaychasca,  
 Yncap allichayta camay,  
 Ynticta kcahuaspa, zamay,  
 Cusintinpa cuzcachasca.

*Sin número de besos te prodigan-  
 do,  
 En el pecho de colocarte habrán,  
 Todas de una en una de caricias  
 te hartarán,  
 En tu rostro la vista alagando.  
 ¿ Que otra cosa desear puedes ?  
 Una hermana para consejos darte,  
 Y al lado de ella sentarte,  
 A esto es donde las miras tiendes.  
 Honrada por la aristocracia  
 entera,  
 Del Ynca las bondades gustad,  
 Al sol al mirar, en reposo estad,  
 Galardonada por la dicha entera.*

## YMA-ZUMAC.

138. Pitu-Siclla, mullu yuyo,  
 Chayllacta chulla chullaman  
 Cunahuanqui ñocallaman,  
 Rimachisac allpatiyó.  
 Ancha nanac cheenicuny,  
 Cay canchacta, cay huasieta ;  
 Caypi caspa, cay kcaicicta  
 Punchaonintin ñakcacuny.  
 Cay payacunap uyacta,  
 Hatun apocta kcahuaspa,  
 Chay Pallacta ricuspa,  
 Chay kcuchu tyanallacta.  
 Caypi manam cusi canchu,  
 Huekquem uyancopi caykca,  
 Munayñinpi, piñas chaykca,  
 Manapi tiyarayanchu.  
 Kcahuany purinallacta,  
 Acicuspam keuchucunco,  
 Maquincopi aparacunco  
 Llaquiypac zamicunacta.  
 ¿ Ñocallachum huichcaycusca  
 Mamallannac cascarayco !  
 ¿ Huacchalla tucuscarayco,  
 Hinam kquezachaytucusca !  
 Kcayna tutam muzpac muzpac  
 Muyanchicman yaycurcany,  
 Hinarim uyarircany  
 Huakcacuyta hullpucuncapac.  
 Chekcallampi pay ñakcarin :  
 Chica llaquip hunkuchaspa,  
 Anchiyllacta comachaspa,  
 ¿ Huañuyman ! ñispa, caparin.

138. Pitu-Siclla, del tallo coral por-  
 tento,  
*Eso solo en contraposición  
 A mí solo por consejo dais amonesta-  
 ción,  
 De asuntos hablaré veces sin  
 cuento.  
 Muchísimo odio mantengo  
 A este patio, á esta casa ;  
 Al estar aquí en el ocio que se pasa,  
 Diariamente en maldición la tengo.  
 De las viejas esta su carada,  
 Al jefe superior al estar contem-  
 plando,  
 A esa princesa el estar mirando,  
 A ese asientillo de la rinconada.  
 Gozo aquí no se encuentra,  
 Lágrimas en sus semblantes he aquí,  
 En lugar del amor, es el cautivo  
 que está aquí,  
 Nadie á establecerse entra.  
 Las avenidas que contemplo,  
 Con estarse riendo, alegres estar  
 se cuentan,  
 Y en sus manos traer ostentan  
 Para el pesar las dichas sin  
 ejemplo.  
 ¿ Por ventura solo yo encerrada  
 estoy,  
 Por causa de haber sin madre  
 esta !  
 ¿ Reducida á ser una huerfanita  
 por haber estado,  
 Es de esta suerte que despreciada  
 estoy !  
 Por la noche ayer toda turbada  
 A nuestro huerto una visita eché,  
 Y de esta manera es que escuché  
 Un lloro, que para abatir cosa es  
 sobrada.  
 En verdad que el individuo  
 tribulación siente,  
 De tanto pesar afectado estando,  
 Sollozos por echar está pujando,  
 ¿ Morir deseo ! al decir, el grito se  
 siente.*



## PITU-SICLLA.

144. Ancha huakcascayta pocchircun, 144. *De harta lágrima levanta una*  
*creciente,*  
 Manapunim uyacunchu, *Obedecer no quiere de manera*  
*alguna,*  
 Manapas huñinacunchu, *Y de avenimiento hay esperanza*  
*ninguna,*  
 Allcomanta puchucacun. *Y concluye por emperarse la ino-*  
*bediente,*

## MAMA-KCACA.

145. ¿Manachuun anyaycurcanqui? 145. ¿No la reprendiste?

## PITU-SICLLA.

146. Pachacta kcahuachircany, 146. *Los trages contemplan le hice,*  
*Ya de la orfandad reflexionando,*  
 Ña huacchamanta huatucuspa, *Ya del desperdicio de la juventud*  
 Ña huarmananta kcaruspa,  *juzgando,*  
 Cay yuyayta ñillarcany. *Esta es la clase de ideas que incul-*  
*car hice.*  
 Manamraycoacllam canquichu, *Por causa de que virgen del sol*  
*ser no quieres,*  
 Millay llaquin catisunqui; *De mucho sinsabor para tí es la*  
*consecuencia;*  
 Pasñahina hatallisunqui, *El rol hacer de una muchacha es*  
 ¿Ymapac manan tiyanquichu? *del tutelaje la ciencia,*  
 Pazum pachapi yuyacuy: *¿Porqué siquiera hacer mansion*  
*no quieres?*  
 Ususi yayamanayoc, *Que en el mundo desafortuna-*  
*da sois, considerad:*  
 Huirque mamamanayoc, *Una hija que carece de padre,*  
 Chayta llapaman tapucuy. *Una botija que está sin madre,*  
 Hayñinco suti sutilla, *Esto á cuantos quieras preguntad.*  
 Canman cay pincucunapi, *Con claridad contestarte han,*  
 Muyuntin pakcac carpapi, *A tí en los recintos de esta techum-*  
 Tucuy quipan hinarilla. *bre,*  
*Al contorno del toldo de nuestra*  
*costumbre,*  
*Todo al son de trompeta decirtelo*  
*así han.*

## MAMA-KCACA.

147. Yma-Zumac, Pitu-Siclla, 147. *Yma-Zumac, Pitu-Siclla,*  
 Kcochomacichacuy huella. *Haceos buenas amigas de costilla.*

## PITU-SICLLA.

148. ¡Huay, munaylla Yma-Zumac! 148. *¿Ay, Yma-Zumac encantadora!*  
 Pakcayquiymán uyayquicta *Deseo tu rostro cubrir,*  
 Quirpallacuy humayquicta, *Tu cabeza trudad de encubrir,*  
 ¡Caykea amarú ancha puellac! *¡Ya asoma la serpiente batalla-*  
*dora!*

Dejan el proscenio.

## ESCENA V.

Por direcciones diametralmente opuestas en las calles del Cuzco aparecen Rumiñahui y Piqui-Chaqui lanzando investigadoras miradas al contorno, y luego que se encuentran, se entabla entre ambos el diálogo siguiente :

## RUMIÑAHUI.

149. ¡Maymanta cam, Piqui-Chaqui ? 149. *¿ Piqui-Chaqui, de donde llegado  
habeis ?*  
 ¡ Ymapac chayamunquichu ? *¿ A que viene de esta tu arribada  
la locura ?*  
 ¡ Huañuyta mazcarinquichu ? *¿ Es que la muerte buscais por  
ventura ?*  
 ¡ Ollantap kcaumihua canqui ! *¿ De Ollanta espía de ser habeis !*

## PIQUI-CHAQUI.

150. *¿ Cuzcorunam ñocallachu ?* 150. *¿ No ves que ena queño soy ?*  
 Llactallayman hamocuny, *Por eso á mi tierra vengo,*  
 Cay huaycopi tiyacuny, *En este valle mi domicilio tengo,*  
 ¡ Yachacuyta atipanychu ? *¿ Lo licito de hacer no es cierto que  
en mi derecho estoy ?*

## RUMIÑAHUI.

151. *¿ Ymacta Ollanta ruran ?* 151. *¿ Que es lo que Ollanta hace ?*

## PIQUI-CHAQUI.

152. Cay uyrocta cururany. 152. *Este torzal devanando estoy.*

## RUMIÑAHUI.

153. *¿ Yma uyrocta cururanqui ?* 153. *¿ Que torzal es el que devanando  
estás !*

## PIQUI-CHAQUI.

154. Cay pachacta kecucuhualay, 154. *De esta ropa regalo hacedme,*  
 Chaypachapi tapuhualay. *Y entonces la pregunta ponedme.*

## RUMIÑAHUI.

155. *¿ Kcazpinchacta huactascayqui !* 155. *¿ Una paliza de pegarte he !*  
 ¡ Quimray ñanpi huarkuscayqui ! *¿ Y en el camino real de horcarte he !*

## PIQUI-CHAQUI.

156. *¿ Ama manchachicuhaychu !* 156. *¿ No así con temores me ofusqueis !*

## RUMIÑAHUI.

157. Hina utcalla rimarcariy. 157. *Así pronto cuanto que decir tengais  
hablad*

## PIQUI-CHAQUI.

158. Ñocallam ñauza tucuny, 158. *Yo á ciego volverme siento,*  
 Rinrillaypays roctotucun ; *Y acondicionado se ha mi oído á la  
sordera ;*  
 Macho yayallay huañucun, *Que mi abuelo ha muerto es cosa  
certera,*  
 Mamallayta chincacuny. *El perder á mi madre ya presiento.*

## RUMIÑAHUI.

159. *¿ Maypi, ñihuallay, Ollanta ?* 159. *Por favor decidme, ¿ donde Ollanta  
está ?*





## RUMIÑAHUI.

167. Tucuy Cuzco payta acllanca,  
Mazcapaychahuan huinchaspa,  
Tupac yauricta hapispa,  
Utca pay Yncachanca.
167. *El Cuzco todo de elegirle habrá,  
Con la mazcapaycha se coronando,  
El real cetro empuñando,  
De Ynca al punto se proclamará.*

## PIQUI-CHAQUI.

168. Puñunayta apamusac.
168. *Veo que mi lecho á traer irá.*
- Deja el proscenio.

## ESCENA VI.

Tupac-Yupanqui escoltado por Rumiñahui, Huillac-Homa, las altas dignidades del Imperio y demas séquito de Corte.

## TUPAC-YUPANQUI.

169. Cunan punchaomi, Auquicuna,  
Llapánta yupaychayquichic ;  
Yntiman chazquichicuychic  
Hinallantin acllacuna.  
Tahuantinsuyo cusicun  
Canchapi ricusunquispa,  
Kcazconpi yupasunquispa,  
Cancunacta yuyaricun.
169. *Hoy día, ó gerarquía de nobles,  
A vosotros todos mis homenajes  
presento ;  
A Febo entregoos en tal adiamien-  
to  
Vosotras todas vírgenes inmóviles.  
Tahuantinsuyo de gozo rebosa  
En el estrado os contemplando,  
En su pecho estima os dando,  
De vosotras su recuerdo alboroxa.*

## HUILLAC-HOMA.

170. Kcayna punchao ozñop kcozñim  
Sayarca Yntip uyancama,  
Ancap cusipachacama,  
Tucuy cunan kcacip zamim.  
Hucllainca tacurcayanca  
Pizcontinta cañascapi,  
Llamantinta rupascapi,  
Runantin kcahuarcayanca.  
Ancacta quicharicunco,  
Kcazconta kcahuarcancapac,  
Sonkcomanta ricincapac,  
Chusacmanta taricunco.  
Ychas auca Antisuyopi,  
Utcalla chayta huñipunca ;  
Cazaycori hichapunca  
Chayaquen huatucupuypi.
170. *Ayer de las aras del altar el humo  
Subió hasta de Febo su presencia,  
Del águila hasta del eliseo la  
afluencia,  
Todo ahora del sosiego es contento  
sumo.  
De entremeter cada uno habrá  
A las aves todas en lo incendiado,  
A los llamas todos en lo quemado,  
La gente toda esto por espectáculo  
tendrá.  
Una águila tendrán de abrir,  
Para su pecho explorar,  
Para según su corazón poder cer-  
ciar,  
De súbito el hallazgo han de ad-  
quirir.  
En caso de que en Antisuyo el  
enemigo se halle,  
Esto al instante otorgará ;  
Mas nuestro yelo de redetirse  
habrá  
En la acertada información que  
estalle.*



## ESCENA VII.

*El exterior de un palacio montado con una guardia de honor.*

Rumiñahui, simulando contusiones y heridas en su rostro, en traje de prófugo se presenta á las puertas en que residia Ollanta, pidiendo permiso al mayordomo ó gobernador de palacio se le condujera á la presencia del referido Ollanta.

## RUMIÑAHUI.

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 175. ¿ Manachum caypi tianca | 175. <i>¿ Por ventura aquí la morada tendrá</i> |
| Tupáy kcorpachacuhuanca ?    | <i>La Magestad que de alojarme habrá ?</i>      |

## PACHACA.

## GOBERNADOR.

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 176. ¿ Yma runam canqui ? ñihuay, | 176. <i>¿ Que clase de gente sois decidme ?</i>     |
| ¿ Maymanta cunan hamunqui ?       | <i>¿ De donde es que ahora arribais ?</i>           |
| ¿ Mayñecmanpas quimraycunqui ?    | <i>¿ Hacia donde la direccion llevais ?</i>         |
| ¿ Chica quirim, ahayahay !        | <i>¿ Oh que tamaña herida, dios mio redimidme !</i> |

## RUMIÑAHUI.

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 177. Tucuyta Yncaman huillasac. | 177. <i>Al Ynca es á quien todo contaré.</i> |
|---------------------------------|--|

## PACHACA.

## GOBERNADOR.

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 178. ¿ Ymam, ñihuallay, sutiyaqui ? | 178. <i>¿ Que es, decidme, tu nombre ?</i> |
|-------------------------------------|--|

## RUMIÑAHUI.

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 179. Ama sutiya tapuychu,   | 179. <i>Mi nombre no preguntéis,</i>               |
| ¿ Runanchayta ricunquichu ? | <i>¿ Acaso no basta el que mi persona mireis ?</i> |

## ESCENA VIII.

Haciendolo entrar á palacio, le conduce á la sala de despacho en que estaba Ollanta trabajando, al cual apostrofa del modo siguiente:

## RUMIÑAHUI.

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 180. Huaranca cutim muchany, | 180. <i>Por veces mil reverencia hago,</i> |
| Kcapac Ynca, sayayquieta ;   | <i>Poderoso Ynca, á vuestra estatura,</i>  |
| Cuyapayay huacchayquieta,    | <i>Compadece á esta tu huérfana</i>        |
| Ñauquiyaqui chayanchany.     | <i>criatura,</i>                           |
|                              | <i>A vuestra presencia misma mi</i>        |
|                              | <i>arribo hago.</i>                        |

## OLLANTA.

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 181. ¿ Pim canqui ? ¿ Mayman purin-  | 181. <i>¿ Quien sois ? ¿ hacia donde es la</i> |
| qui ?                                | <i>marcha vuestra ?</i>                        |
| ¿ Muzparcumunqui maymanta ?          | <i>¿ De donde es que despavorido has</i>       |
| ¿ Pi hinasunqui hamumanta ?          | <i>llegado ?</i>                               |
| ¿ Huay ! ; haykea chica quiriyaqui ! | <i>¿ Quien de esta suerte os ha mal-</i>       |
|                                      | <i>tratado ?</i>                               |
|                                      | <i>¿ Ay ! ; cuan grande es la herida</i>       |
|                                      | <i>vuestra !</i>                               |

## RUMIÑAHUI.

182. Tupáy, ancha ricsihuanqui,  
 Mazi Rumiñahuicama ;  
 Kcormany chaquiuyquicama,  
 ; Yncallay, horkcollahuanqui !

182. *Majestad, con mas pausa recono-*  
*cedme,*  
*Soy nada mas que Rumiñahui*  
*uestro compañero ;*  
*Hasta tus pies postrado empero,*  
*¡ Ynca mio, del aprieto libre*  
*tenedme !*

## OLLANTA.

183. Sayay, kquemicy rierayman,  
 ¡ Pim hinallam chocrisunqui ?  
 ¡ Pim chaymanta puzasunqui  
 Cay tampo tiyascañecman ?

Tornandose hácia sus edecanes, dicé:

Mozoc pachacta apamuy  
 Cay munascallam Auquiypac ;  
 ¡ Ymaraycom muchuy paypac ?  
 ¡ Manapunim campac huañuy !

183. *Poneos en pie y recostaos á mi*  
*lado,*  
*¿ Quien maltratado te ha de tal*  
*manera ?*  
*¿ Quien desde allí guiado te ha por*  
*la alera*  
*Hasta este hospedage en que mi*  
*mansion he fijado ?*  
*A traer id ropa flamante*  
*Para este mi noble querido ;*  
*¿ Porqué para él ha de ser el*  
*castigo escogido ?*  
*¡ Nunca para tí de la muerte el*  
*talante !*

## RUMIÑAHUI.

184. Chay huamac Ynca Cuzcopi  
 Tupac Yupanqui tiyacun ;  
 Pay llapa llactacta raycun,  
 Cauzay yahuar puzokcopi.  
 Hinallantinta keorospa,  
 Manam sonkconta ñitinchu ;  
 Hinam ñupchu, puca sunchu  
 Tucuyta cipin muzcospa.  
 Ñoca Hanansayap huaminca  
 Carcany, ychas yuyanqui ;  
 Chayta yachaspam Yupanqui,  
 Huaellichisca choerichinca.  
 Chaykaran sonkcop chincaspa,  
 Churiyquicta yupahuanqui,  
 Yayaymana allichahuanqui,  
 ; Caymi quirihuan chayaspa !

184. *Aquel nuevo Ynca en el Cuzco*  
*Con el dictado de Tupac-Yupanqui*  
*instalado está,*  
*A todo pueblo él agitando está,*  
*Que en espuma de sangre la vida*  
*flota de ahí deduzco.*  
*A todo cuanto hay está mutilan-*  
*lando,*  
*Sin su corazon reprimir ;*  
*Así del rojo penacho, de la encar-*  
*nada amarilis el colorir,*  
*A todo estrangula embazando.*  
*Yo del Norte Capitan General*  
*Nombrado fuí, acaso hareis me-*  
*moria ;*  
*De esto Yupanqui sabiendo la*  
*historia,*  
*Hizo que degradado habian de*  
*darme maltrato arbitral.*  
*De ese encallecido corazon esca-*  
*pando,*  
*Por hijo uestro de reputarme*  
*habeis,*  
*Como padre beneficios hacerme*  
*debeis,*  
*¡ Lleno dellagas heme aquí llegando !*

## OLLANTA.

185. Ama llaquicuychu, Rumi,  
 Hampiscayqui tuyllahinam,  
 Kcahuascayqui maziytahinam,  
 ; Manam canchu paypi llullmi !

185. *Rumi, pesar no abriqueis,*  
*Curarte he de en un momento,*  
*Como á mi compañero de tratarte*  
*cuento,*  
*¡ Con tal de no ser treta lo que*  
*alberqueis !*

Ynti-huatana puchucaspá,  
 Tampopi tucuy cusichun,  
 Tucullantin keochochun,  
 Chekca chekcalla huellachaspá.

*La fiesta del zodiaco terminando,  
 Que todo en el tambo al placer se  
 entregue,  
 Que todo sin excepcion al regocijo se  
 pegue,  
 Por órden la reunion formando.*

## RUMIÑAHUI.

186. Quimza punchao raymi cachun,      186. *Que por tres dias el RAYMI lugar  
 tenga,*  
 Cusicuyipas tacsachanman ;      *Y ojalá que el regocijo disminuya  
 el tiempo ;*  
 Chaypac ychas alliyayman,      *Quizá, pues, mejor esté para la  
 época de ese pasatiempo,*  
 Sonkcoyco chaypi rimachun.      *Que de nuestro corazon el lenguaje  
 allí se sostenga.*

## OLLANTA.

187. Hinam cachun quimza tuta,      187. *Que así sea por tres noches meras,  
 A Febo supremo lo mejor reser-*  
 Hatm Yntiman huanllacusun ;      *vemos,*  
 Cusipi tincunacusun,      *Que en el deleyte rivalicemos,  
 Taladremos por este tambo las  
 aceras.*  
 Hutkcupusun cay tamputa.

## RUMIÑAHUI.

188. Huarmacunaeta cachaspa      188. *A los mozos despachando  
 Al sueño durante la noche entera,  
 Puñunaman tutantimpi,      Allí con ellos huelga haced entera,  
 Paycunahuan zamay chaypi,      Proteccion á sus mugeres todas  
 Huarmincontinta amachaspa.      dando.*

Dejan el proscenio.





## ACTO III.

Por direcciones diametralmente opuestas entran Yma-Zumac y Pitu-Siclla, entre las cuales se entabla el diálogo siguiente:

## ESCENA I.

YMA-ZUMAC.

189. Munacuscay Pitu-Siclla,  
 ¿ Haykacacamam pakcahuanqui  
 Chay simicta ? ; patnahuanqui  
 Sonkcoyta ! ñihuay sutilla.  
 Kcayna huekqueyachihuanqui,  
 Manam huillahuanquispachu ;  
 Cunan ama upallahuaychu,  
 Hinam ancha llaquihuanqui.  
 ¿ Pictach putichin, huactacun  
 Cutiñecman muyaycopi,  
 Chihuihuispa harkeaytucun ?  
 Caymanta ricsichicuspa  
 Chay manchachic tiella ayapi,  
 Ñocap ashuan anchocuspa.

189. *Mi querida Pitu-Siclla,  
 ¿ Ocultando hasta cuando me estás  
 Aquel misterio ? ; quebrantando  
 así me estás  
 El corazon ! claro decidmelo á  
 la orejilla.  
 Ayer lágrimas verter me haces  
 Con no querer decirmelo ;  
 Ahora no intenteis ocultarmelo,  
 Pues así con gran pesar me apu-  
 ñaces.  
 ¿ A quien se atrista, se zurra  
 Allá á la vuelta en nuestro huerto,  
 Y con un murmurio parada hace  
 cazurra ?  
 En seguida de esto se ostentando  
 Ese fantasma en rostro de blanco  
 y negro cubierto,  
 De mí mas y mas se va alejando.*

PITU-SICLLA.

190. Yma-Zumac, huillayquispa  
 Hucllata hichasca caypi,  
 Cay umiña quinchuyquipi ;  
 Pakcallay rimachiyquispa.  
 Ymacta ricuchiscayqui,  
 Anchallam llaquisunquispa,  
 Millayta puyusunquispa,  
 Chayllarac kcuncachiscayqui.

190. *Yma-Zumac, anunciandote  
 Una sola cosa, vaciada aquí  
 En este tu seno de rubí ;  
 Oculto guardad lo que esté contan-  
 dote.  
 Lo que de hacerte ver tengo,  
 Llenandote de mucha pesadumbre,  
 Ofuscandote con su deslumbre,  
 Ahora mismo de hacertelo olvidar  
 el designio tengo.*

YMA-ZUMAC.

191. Manapiman huillasacchu,  
 Haykcacta uyarihuanqui,  
 Tucuyta millpuchihuanqui,  
 Amapunin pakcahuaychu.

191. *A nadie tendré de revelar  
 Cuanto comprender me hagais,  
 Todo lo que al estómago me pongais,  
 Esto de ningun modo me lo rayais  
 á ocultar.*

PITU-SICLLA.

192. Cay muyap carpapuncopi

192. *Del huerto en esta puerta del  
 zaguan*

Cayllaracmi suyacuahuay,  
 Ancha tutaman huacyahuay,  
 Llapa Mama puñunanpi.

*Ahora mismo reposada aguardadme,  
 Hacia plena noche llamadme,  
 A tiempo que las Mamas en cama estan.*

Se retira.

YMA-ZUMAC.

Hablando á sí misma, dice :

193. Haykcacta yuyahuanñispa,  
 Ricuy ricuylla huatuhuanqui  
 Nam penkcaey hikquihuanqui,  
 Sonkcollayta llastacuspa.

193. *Cuanto me estais recordando  
 Visiblemente me lo predice  
 Ya el rubor que el hipo dice,  
 Estar á mi corazon agarrando.*

ESCENA II.

Aparece Pitu-Siclla trayendo en sus manos una lámpara encendida, un jarro de agua y una fuente de comida. Al acercarse á Yma-Zumac, dice :

PITU-SICLLA.

194. Hatariy cunan, catilhuay,  
 Kcachachacta apamuspa,

194. *Paraos ahora, en mi pos seguid do  
 quier,  
 Una luz acarreado ;*

Despues de andar un trecho hacia la pared, se detiene y abre una puerta oculta que conduce á la celda en que Cusi-Keuyllor se hallaba asegurada á la cadena de presidario, engarzada en una argolla remachada á la pared ; su cabello desgreñado con un semblante moribundo escita la conmiseracion ; y al acercarse á la augusta prisionera, la apostrofa del modo siguiente :

¡ Sonkeoyquichum tateuspa !

*¡ Acaso de tu corazon el latido se  
 está cerrando !*

Caymi, ñustallay, micullay.

*Aqui estoy, princesa mia, dignaos  
 comer.*

YMA-ZUMAC.

195. ¡ Huay ! ¡ Ymacta ricunychu !

195. *¡ Ay ! ¡ Que es lo que estoy mi-  
 rando !*

¡ Ayacta marcachanquichu ?

*¡ Es un cadáver lo que estás ateso-  
 rando ?*

Cae desmayada y sus sentidos se embargan.

PITU-SICLLA.

196. ¡ Yma haykca chiqui ñahuiypi !

196. *¡ Que desgracia la que en mi pre-  
 sencia tengo !*

¡ Yma-Zumacllay, urpillay !

*¡ Yma Zumac, palomita mia !*

¡ Hampi, hampi, unullahuay !

*¡ Remedio, remedio, agua á la mano  
 mia !*

Rosea un poco de agua sobre el rostro de Yma-Zumac, la cual vuelta en sí, trata de parapetarse tras Pitu-Siclla, la cual continúa diciendo :

¡ Cutimuy quiquiquipi !

*¡ Volved en tí tal es la idea que en-  
 tretengo !*

Ama, ñañay, manchariychu,

*Hermana mia, temor no tengais,  
 Esa huérfana sumamente llorosa,*

Cay ancha huakcapayoc huaccha

Ollanta.

D

J. F. NODAL.

Ñustam, chaypac alca pacha      *Princesa es, y esa ropa color blanco  
y negro añosa,*  
Muchuyimi, manam ayachu      *Penitencia es, y no un cadáver  
que supongais.*

## YMA-ZUMAC.

197. ¡ Cauzacracchu cay huarmilla !      197. *¡ Esta aun con vida esta mugercita!*

## PITU-SICLLA.

198. Hamullacuy, yanapahuay,      198. *Venid te ruego y ayuda prestadme,  
Quichquilla matiy puncocta,  
Hayrilla kechuay uocta.*      *Bien ajustada la puerta apretad,  
Con prontitud agua para mí a-  
cercad,*

Con los dedos empapados en agua aspergea el rostro de Cusi-Kenyllor, la cual instantáneamente vuelve en sí, entonces prosigue diciendo:

¡ Zumac Ñusta, keahuallahuay !      *¡ Linda, princesa, tus ojos fijadme;  
¿ De que manera asistirte puedo ¿  
¿ Ymanam tiyapayayqui ?*      *Aquí tenéis agua, pan y comida,  
Por un ratito el asiento guardad  
sufrida,*  
Caykca uno, tamta, micuy,      *Y luego el alimento darte he con el  
dedo.*  
Asllallahuan tiyallacuy,  
Cunallanpi huyhuascayqui.

Se pone á darle por bocados el rancho traído.

## YMA-ZUMAC.

199. ¡ Pim canqui, zumac urpillay !      199. *¿ Quien sois, mi linda palomita ?  
¿ No lloreis ! guardad sosiego  
¿ Manam huakcaychu ! zamacuy*      *En la almohada, algo comed te  
ruego,*  
Zaunapi, asllahuan micuy,  
Allillamanta cauzallay.      *A gusto vivid sin cuita.*

## CUSI-KCUYLLOR.

Echando una ávida mirada sobre su hija Yma-Zumac, prorrumpe en estos términos:

200. ¡ Caymi ashuan munarcany !      200. *¡ He aquí lo que amé mas !  
¿ Haykca chica huatamanta*      *¿ Al cabo de que número de años  
A mí hijita, sin motivo de los  
abrigaños*  
Huahuallayta, hamumanta      *Espulsada, vuelvo á verla tas á  
tas ?*  
Kcarcusca, ricurircany ?

## YMA-ZUMAC.

201. ¡ Athá, Ñustay, zumac Palla,      201. *¡ Oh, mi princesa, linda Señora,  
Cituc kcoriymana uritu ;*      *Con el esmalte del loro á modo de  
oro lúciente !*  
¿ Ymananqui ? Caymi pitu\*      *¿ Que haces ? Aquí tenéis confi-  
tura suficiente,*  
Callpachallacuy utcalla.      *Pronto tus fuerzas restableced  
ahora.*  
¿ Ymapin huchallicunqui ?      *¿ En que cosa pecado habeis ?*  
¿ Haykca hunayñam huatasca      *¿ Cuanto tiempo ha que estás amar-  
rada*  
Cay puñunapi harkasca ?      *En esta cama encerrada ?*  
¿ Huañuyman ñam ricucunqui !      *¿ Ya de la muerte el semblante  
teneis !*

## CUSI-KCUYLLOR.

202. Zumac huahuay huaylluricuc,      202. *Linda hija mía afectuosa,  
Ñocam chekcam huarmi cany,*      *Yo una verdadera muger soy,*

\* Especie de galleta hecha á modo de confites con leche, huevos, mantquilla y otros ingredientes parecidos.



Collahuan cozayarcany :  
 ¡ Chaykca pantayta muchucuc !  
 Payri ñahuiypa ruro hinam ;  
 Kcochomaziycó piñarca  
 Yncaman, pay manchahuarca,  
 Chayrayco ñoca huatasca hinam.  
 Ollantayta matincapac,  
 Pinkcachispa, ari kcarcurca ;  
 Ñocallaman ricupurca,  
 Huasiycopi tincuncapac.  
 Achca huatam caypi cany,  
 Manapunim ricunychu,  
 ¡ Ricuy, manam cauzanychu !  
 Chekcampi huatarayany.  
 Manam ñocapac zamiyta  
 Tarinychu huatanaypi,  
 Manchaypac huañuyta caypi  
 Suyacuny mita mita.  
 Cay kquellay huascahuan  
 chacnasca  
 Ñahch Kconceyasunquimancha ;  
 ¡ Camri Kconcahuanquimancha,  
 Lhullu huahuay huallparicusca !

Con un collarés desposada estoy ;  
 ¡ He ahí mi falta que expío rabiosa !  
 Como el globo de mi ojo así el  
 me fué ;  
 Nuestra amistad la saña encendió  
 Del Ynca, quien á fuerza de miedo  
 le echó,  
 Tal es el motivo porqué yo amara  
 rada esté.  
 Para á mi Ollanta oprimir,  
 Con hacerlo así avergonzar, logró  
 ahuyentar ;  
 A solo verme volvió á regresar,  
 Para en nuestra casa á una entrevista concurrir.  
 Los muchos años que aquí estoy,  
 De manera alguna diviso el alcance,  
 ¡ Observad de mi vida el percance !  
 En indefinida reclusion presa estoy  
 Ya no es el sosiego para mí  
 Lo que en la carcel encuentro,  
 Es la terrible muerte aquí dentro  
 Lo que aguardo por instantes así.  
 La que con esta cadena está  
 oprimida  
 Habráte ya olvidado ;  
 ¡ Tambien tú al olvido me habrás  
 dejado,  
 Mi tierna hija con primor vestida !

## YMA-ZUMAC.

203. Huiñaypac mamayta azpiny, 203. Eternamente á mi madre desentraño,  
 Puticuspa, huakcacuspa,  
 Sonkeoymi hiqichacuspa,  
 Uzucuscam caypi cany.  
 Manam mama, yaya canchu ;  
 Cay uyallayquip ricsicuy  
 Ñihuan keazcollaypa zurecuy :  
 ¡ Ychas camman ricsiymanchu !  
 Triste estando inundada en lágrimas,  
 Mi corazón suspirando lástimas,  
 Aquí desvalida estar, me es un daño.  
 Madre ni padre tengo ;  
 De este tu rostro el visage  
 De mi pecho diceme ser el desencage :  
 ¡ Acaso de tu cara es que yo la imagen tengo !

## CUSI-KCUYLLOR.

204. ¡ Haykca huatayocmi canqui ? 204. ¿ Que edad tencis ?

## YMA-ZUMAC.

205. Millay huatayoc carcany 205. Años bastantes he estado  
 Cay checnicusca huasipi,  
 Huacchalla tiyacuscaypi,  
 Manaracchum yuparcany.  
 En esta desesperada casa,  
 En que huérfana la vida se pasa,  
 A enumerarlos aun no he llegado.

## PITU-SICLLA.

206. Ychas huc chunca huatayoc. 206. Quizá son diez años.

## CUSI-KCUYLLOR.

207. ¡ Ymahinam sutillayqui ! 207. ¿ Como et llamais ?

## YMA-ZUMAC.

208. "YMA-ZUMAC" sutichihuan, 208. "Que hermosa" por nombre me  
Zumaccayman ñiracchihuan. A la hermosura comparan mi  
dan,  
iman.

## CUSI-KCUYLLOR.

209. ¡Huah! ¡huahuallayni, urpil- 209. ¡Con que mi hija sois! ¡mi palo-  
lay! mita en verdad!  
Si de mi vientre la hija sois, venid,  
Uiczaypa huahuallay, hamuy, A este mi pecho pronto acudid,  
Cay kcazcoyman ayzallamuy, En este mi suave seno tu descanso  
Ñucñu quinchuypi zamallay. fíjad.  
Desde ahora pienso que á vivir  
Cunanmanta cauzariny, voy,

Estrechandola en cordiales abrazos prosigue:

- Cusiy, ñocam chichuhuanqui, Mi dicha, soy yo la que en mis  
Chay suticta huacyahuanqui, entrañas concebí,  
Yo la que ese nombre puso así,  
Campi Ollantayta muchany. En tí á mí Ollanta culto á dar voy.

## YMA-ZUMAC.

210. ¡Huah, chekcampi mamallaychu! 210. ¡Con que en mi delante á mi madre  
¡Ymaraycom uzuhuanqui? tengo!  
¡Cay huatanaypi ymananqui? ¡Porqué motivo tan envilecida  
estais?  
¡Amam ancha llaquicuychu! ¡Que es lo que en esta cárcel haci-  
endo estais?  
¡Pipasman cutiricusac! ¡No os entregues á desasosiego tan  
luego!  
Cutiripuy ñahuiyñeeman, ¡Hácia quien de tornarme habré.  
A mi vista tu postura clavad,  
Hapillacuy cay maquiyman, A esta mi mano asida estad,  
Chayhuammi yanapacusac. Auxilio con ella de darte habré.

Se entrega al impulso de un vehemente llanto.

## PITU-SICLLA.

211. ¡Amam hatuncama huakcaychu! 211. ¡No tan alto de tu lloro el ruido  
lleveis!  
Chekcallampi llaquihuanman, Esto por cierto al fastidio me  
inclina,  
Pacta nyarincohuaycoman No vaya á ser que á oirnos vengan  
con aína  
Mamacuna, ¡Upallaychu! Las Madres prioras, ¡digote que  
calleis!

## YMA-ZUMAC.

212. Asllahuanrac huñiscayqui, 212. Por un instante esto te lo concedo,  
De cárcel abomino la mansion,  
Kcaminy huatay-huasicta, Del día el desahogo cercena la  
acción;  
Pisin punchaopa kcaicta; Tal es la causa porqué á contris-  
tarte ruedo.  
Chayrayco llaquiscayqui. Mi amada madre, ¡morir desco!  
La ponzoña en mi corazón se  
abriga,  
Munascamamay, ¡huañuyman! Su semilla en la sangre se prodiga,  
Keoñicun sonkeoyimi miho, ¡Pronto por salir afuera ayco!  
Yahuarpi tiyacun mohó,  
¡Utcalla llocsinayman!

Al alejarse, cierran la puerta de la prision.

## ESCENA III.

Acompañados, cada uno de su respectivo séquito, aparecen el Ynca y et Sumo Pontífice.

## TUPAC YUPANQUI.

- |  |   |
|--|---|
| 213. Hatun Anqui, Huillac Huma,<br>Manchac sonkeo yuyasunqui<br>Akcoyta hamurpahuanqui,<br>¿Maypi Rumiñahui, Puma? | 213. <i>Alta dignidad, Huillac-Huma,<br/>El tímido corazón te recuerda que,<br/>espelas<br/>Los prodigios que tú me develas,<br/>¿Donde Rumiñahui, el bravo, es<br/>tá en suma?</i> |
|--|---|

## HUILLAC-HUMA.

- |   |   |
|---|---|
| 214. Hanacta llokearca chisipi<br>Huillañotaman zacalla,<br>Quimrarirca ancha huayralla,<br>Utea suyucharca chaypi.<br>Antipunaman chimpachun,<br>Atiscacta llatanaspa,<br>Kcormascacta huarkouspa,<br>¿Yahuar-rupaypi ayzachun ! | 214. <i>Los altos trepó por la tarde<br/>Hacia Huillañota con dificultad,<br/>Continuó ladeando con suma ve-<br/>locidad,<br/>Luego revista pasó con la de cos-<br/>tumbre alarde.<br/>Que hacia de los Andes la cordi-<br/>llera á vadear se le imponya,<br/>A los vencidos vayo arrasando,<br/>A los rendidos los vayo ahorcando,<br/>¿Que á sangre y fuego el arrastre<br/>disponga!</i> |
|---|---|

## TUPAC-YUPANQUI.

- |  |   |
|--|---|
| 215. ¿Ollantacta hapincachu?<br>¿Kcallo-atoc kquespichincachu! | 215. <i>¿Coger á Ollanta se logrará?<br/>¿El astuto zorro salvo escapará!</i> |
|--|---|

## HUILLAC-HUMA.

- |  |  |
|--|--|
| 216. Kcaccha Ollanta pucllapi<br>Atisca urnanca urapi. | 216. <i>El valeroso Ollanta en el combate<br/>Vencido ha de ser de remate.</i> |
|--|--|

## TUPAC-YUPANQUI.

- |   |   |
|---|---|
| 217. ¿Oh Ynti, yanapahuayco<br>Cay yahuar circaypi aucany!<br>Chaypac ñauqueyquipi arpany;<br>Hinantinta tustusaco. | 217. <i>¿Oh Febo, tu proteccion sobre noso-<br/>tros echad<br/>En este ensangrentado torrente que<br/>combato!<br/>Sacrificar por esto en tu presencia<br/>trato;<br/>De hollar á todos sin excepcion<br/>nuestro plan tolerad.</i> |
|---|---|

En este intervalo llega un Cañari de espreso, trayendo una comunicacion contenida en un Quipo, el cual, desde luego, es presentado al Ynca.

## CAÑARI.

- |  |  |
|--|--|
| 218. Rumiñahuim cachamuhuan<br>Pakcapi pakcac quipohuan. | 218. <i>Rumiñahui me envia al punto<br/>Privadamente con reservado<br/>asunto.</i> |
|--|--|

## TUPAC-YUPANQUI.

Dirigiendo-se el sumo Pontífice, dice :

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 219. Cayta tsripay, ¿Ynacta ñin ! | 219. <i>Averiguad esto, ¿que es lo que dice?</i> |
|-----------------------------------|--|

## HULLAC-HOMA.

220. Can quillimza cay quipopí,  
Chayrayco Ollanta rupasca ;  
Pichca quipo cururasca,  
Pichca huaranca muyonpi.  
Chaypac Antisuyo hapisca ;  
Tupacay Tupac Yupanqui,  
Chay allca huatu ñisunqui  
Tucuntin piñas ayzasca.
220. Carbon se halla en el quipo,  
Luego Ollanta ha sido abrasado ;  
En cinco partes está el quipo ensor-  
tijado  
Luego de los sitiadores al contorno  
cinco mil es el tipo.  
Por lo mismo es posible que  
tomado Antisuyo esté ;  
Su Majestad Tupac Yupanqui, en-  
tendido tendrá  
Que aquel hilo de color blanco y  
negro á decirle venga  
Que todo á cautiverio reducido esté.

## TUPAC-YUPANQUI.

221. ¡ Camllaca chaypi carcanqui !  
¡ Ymactarac rurarcanqui !
221. ¡ Sois tú el que allí estubo !  
¿ Que mas hacer es lo que os detuvo ?

## CAÑARI.

222. Kcapac Ynca, Yntíp churi,  
Ñaupac apamuny simicta,  
Huillamuny aucanacuyta,  
Caymi yahuarhuan chucuri.
222. Poderoso Ynca, de Febo el hijo que  
refleja,  
Yo el primero que la nueva á  
traer vengo,  
De la refriega el parte de contarte  
tengo,  
Heme aquí como la ensangrentada  
comadreja.

## TUPAC-YUPANQUI.

223. Camachiyta kcuncarcanco,  
Suyosuyocta ñakcaspa,  
Ayllontinta kecollochispa ;  
¡ Ari yupaycopuncanco !
223. Al olvido dieron mi mandato,  
Al estar las divisiones descuarti-  
zando,  
Estirpes enteras arrasando ;  
¡ Empero cuentas darás de tal desa-  
cato !

## CAÑARI.

224. Manam, Yncay, hicharcancochu  
Aucanchicpa yahuarñinta ;  
Harkcarcanco hinantinta,  
Kcorpam, manam huañuyocchu.
224. Mi señor Ynca, no es así que ellos  
vertido hayan  
De nuestros enemigos su sangre,  
Prisioneros todos son sin de-  
sangre,  
Huespedes son, sin que muerto  
hayan.

## TUPAC-YUPANQUI.

225. ¡ Ymacta cam ricurcanqui !
225. ¿ Y tú que es lo que viste ?

## CAÑARI.

226. Chaypi ñoca pantarcany,  
Suyosuyohuan sayaspa ;  
Tinquí-Queropi puñuspa,  
Hucunpi pakcarkeurcany.  
Suyontin Yanahuarapí,
226. Yo allí confundido estuve,  
Con la division parada haciendo ;  
En la confluencia del Quero dur-  
miendo,  
Oculto en el fondo me mantuve.  
Puesta la tropa entera en Yana-  
huara,

Chay huaycopi anchullaspa,  
 Pakcallantinta hontaspa,  
 Hinantín hinam huasinpi.  
 Quimza punchao, quimza tuta  
 Chay huaycopi pakcaucoc;  
 Hinallantín muchucococ  
 Yarecactapas chuchucta.  
 Rumiñahuim hamun chayman,  
 Hamutayta cunahuayco,  
 Cutiman sayachihuayco,  
 ; Hamuychie, ñispa, tutaman!  
 Raymi canca chay tampopi,  
 Llapallantín machacunca;  
 Chaypachapi tuta hamunca  
 Llapa cuzco-suyo hucupi.  
 Chayta ñispa, cutipacun;  
 Ñocayco sayarayayco,  
 Chay tuta chapatipayco,  
 Hinam punchao taripacun.  
 Ynti-huatana punchaopi  
 Ollantalla kcochocusca,  
 Hinantiupas machacusca,  
 Pahuapun runayco chaypi.  
 Ñam quimza punchao picllaspa,  
 Chaupi tutam hatariyco,  
 Manapiman rimallayco,  
 Utea tampoman yayeuspa.  
 Runayco, makecanancapac,  
 Hinantinta toellarcarca,  
 Llapa aucacta manchachirca,  
 Chazquichispa yllapapac.  
 Tucuntin huaellicuypi,  
 Hinantinta lluquicuspa,  
 Ricchantinta huactacuspa,  
 Mazcacusca Ollanta maypi.  
 Payta cunallan llucuyco;  
 Rumiñahuí casca cayman,  
 Horkco-Huaracapas chayman,

Posiciones en el espacio de ese,  
 valle tomando,  
 Las secretas todas ocupando,  
 Todos como en su casa se vieron  
 bajo posición tan rara.  
 Por tres días consecutivos y tres  
 noches,  
 En aquel valle á ocultarse fueron;  
 Todos sin escepcion á sufrir se  
 pusieron  
 El hambre y el escalofrío de tales  
 boches.  
 Entonces Rumiñahuí por allí  
 asoma,  
 De su plan nos comunica el trazo;  
 Por conversión girar nos hace un  
 retazo,  
 "¡ Hacia la noche venid, dice su  
 órden que abroma.  
 Celebrarse ha el Raymi de  
 aquella posada dentro,  
 A la embriaguez todos se entre-  
 garán;  
 Estonec es cuando de noche car-  
 garán  
 Los de la división del Cruco allí  
 en el encuentro.  
 Esto dicho, su retirada emprende;  
 Nosotros en pie la actitud guarda-  
 mos,  
 Por toda esa noche la ronda ejecu-  
 tamos,  
 Y así el día nos alcanza de ende.  
 En la tal fiesta del zodiaco  
 Ollantita se puso alegre,  
 Y todo sin escepcion de ebriedad  
 ojialegre,  
 Para luego muestra gente el asalto  
 pegar en ese barullo de baco.  
 Por tres días que ya estábamos  
 echados de bruces,  
 A la media noche el campo levan-  
 tamos,  
 A nadie palabra alguna hablamos,  
 Y pronto penetramos la posada por  
 los arcaduces.  
 Nuestra gente, destinada para  
 la tunda pegar,  
 A todos sin escepcion el lazo echó,  
 Del enemigo en todos los rangos el  
 terror infundió,  
 Entregandolos del estampido del  
 rayo al oírlos.  
 Convirtiose todo en un descon-  
 cierto,  
 A todos sin escepcion al rejonear,  
 Bofetadas á todo rostro sin dis-  
 tinción al pegar,  
 Por allí buscado fué Ollanta por  
 cierto.  
 Cogerlo logramos al instante;  
 Rumiñahuí presente estuvo ahí,  
 Y también Horkco-Huaraca pa-  
 rció allí,

Paypa uncueta tariyco.

Ancha llaquisca kqueparin,

Piñasta huascahuan hapispa,

Ynca-hinam puzamuspa

Ollantap suyocta, yllarin.

Hinari Anca-Huaylluy huachisca,

Llapantinta aticuyco,

Chunca huarancacta hinayco,

Anti-runá huactachisca.

Catimunco huarmillanco,

Huakacuspá, llaquichiyac,

Chekeamanta ricuriypac,

Huillañaotaman purinco.

*Cuya casaca encontramos delante.*

*Muy apesadumbrado por re-*  
*taguardia marcha ;*

*A este cautivo con una soga ase-*  
*gurando,*

*Como si fuese un Ynca al ir enca-*  
*bezando*

*De Ollanta el ejército, así brilla en*  
*la marcha.*

*De igual modo Anca-Huaylluy*  
*quedó asateado,*

*A sus secuaces todos logramos*  
*encer,*

*En número de diez mil una tunda*  
*podimos hacer,*

*De los Andes el contingente á ser*  
*vino chicoteado.*

*Sus mugercillas forman el convoy,*  
*Lágrimas echando, que es lástima,*

*Esto para ver es en verdad la*  
*desdicha máxima,*

*Hacia Huillañaota de su marcha*  
*el rumbo es hoy.*

#### ESCENA IV.

Aparece Rumiñahui sin insignias militares, y de una traza y semblante como que acababa de consumir una gran batalla campal.

#### RUMIÑAHUI.

227. Huaranca cutim muchany,  
Kcapac Yncay, chaquiquipi,  
Uyarillay cay maquiypi  
Simictam aparayany.

227. *Por mil veces acatamiento doy,*  
*O mi poderoso Ynca, aquí ante tus*  
*pies,*  
*Informaos de lo que en mis muros*  
*pues*  
*Por noticia trayendo estoy.*

#### TUPAC-YUPANQUI.

228. Hatariy, anchamuy maquiymán,  
Ancha huiñaypac ensillacuy ;  
Chay llicayquipi hapicuy  
Kquehuiricuncohuaycomán.

228. *Levantaos, llegaos á mi mano,*  
*De regocijo llenaos eternamente,*  
*Coged en esa tu red infidente*  
*A los que á traicionarnos se pon-*  
*gen de plano.*

#### RUMIÑAHUI.

229. Chay aucalla rumihuanmi  
Cipircayarea auquiyocta,  
Achicapas runayocta,  
Yachapacunqui hinahu anmi.

229. *Es con piedra que aquel enemi-*  
*guillo*  
*La vida quitó á nuestra aristo-*  
*cracia,*  
*A muchos del rango de nuestra*  
*democracia,*  
*Tal ejemplo imitareis del condillo.*

Ñoca rumim paypac casac,  
Llapallantinta huypuspa,  
Aucallantinta tacllaspa,  
Hihuicachiyta atipasac.

*Yo esa piedra para él he de ser,  
A todos sin distincion majando,  
A los enemigos todos palmeteando,  
A lograr disminuirlos he de pre-  
tender.*

## TUPAC-YUPANQUI.

230. ¿Nanac yahuarta hichanquichu? 230. ¿Es que mucha sangre vertido  
habéis?

## RUMIÑAHUI.

231. Manam, Yncay, manapuim,	231. No mi señor Ynca, absolutamente
Huntarcany conascayta;	<i>no,</i> Fiel cumplimiento á vuestras ins- trucciones di;
Huategaspa Anti-runayta,	Usando de ardid á mis Andinos
Hutkcucharcany tomaypin.	<i>renái,</i> Cuando á taladrar me puse en su contorno.

## TUPAC-YUPANQUI.

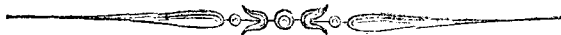
232. ¿Maypipas chay aucacuna? 232. ¿Y en que parte es que aquellos  
enemigos estan?

## RUMIÑAHUI.

233. Purumpi tucuy sayanco,	233. En el desierto todos en pie se osten- tan,
Kearan lhuñuyta cikquiypi,	El escosor atormenta en el agu- zamiento de la muerte,
Kconcoryacuspá lliquiypi,	De rodillas poniendo, en vista de ser el destrozo su suerte,
Huañuncocta munayanco.	Anhelar ya su muerte intentan.
Hatun pampallachay canca;	Un gran sepelio lugar tendrá;
Huarmincopac, uizcuscac,	Para sus mugeres, que la mendici- dad aguarden,
Huahuanopac, uzucusac,	Para sus descendientes, que la orfandad enalbarden,
Coyapayay korpachanca.	La misericordia bajo hospedaje retendrá.

## TUPAC-YUPANQUI.

234. Hinapunitacmi canca;	234. De suceder así precisamente tendrá;
Tucuy huaccha ususi, churi,	Todo varon ó hembra que huérfano salga á luz,
¿Manam paypac haucha suri!	¿No será para esta gente el cruel cestruz!
Cuzcoman kquespinachanca.	Es al Cuzco que á guarecerse cendrá.



## ESCENA V.

A presencia del Ynca son conducidos, maniatados y vendados, los prisioneros Ollanta Horkco-Huaraca, Anca-Huaylluy, Piqui-Chaqui y otros muchos.

## TUPAC-YUPANQUI.

- |   |  |
|---|--|
| 235. Ñahuillinancocta quichay ;<br>¡ Ollantay ! ¡ maypi carcanqui ?<br>¡ Horkco-Huaraca ! ¡ ymananqui ?<br>¡ Saycucuscam ! tiyallachay. | 235. <i>Esas vendas de los ojos rasgad ;<br/>¡ Ollanta mio ! ¡ en que lugar estu-<br/>viste ?<br/>¡ Horkco-Huaraca ! ¡ que es lo que<br/>á hacer te pusiste ?<br/>¡ Cansados estais ! asiento tomad.</i> |
|---|--|

## PIQUI-CHAQUI.

- |  |  |
|--|--|
| 236. ¡ Yuncapim achica piqui !<br>Chaymi runacta quirichan,<br>Kcoñic unu chayta hampichan,<br>Hinallam hampichiscayqui. | 236. <i>¡ En el valle que fuerza de pulgas !<br/>A la gente ese bicho llagas hace,<br/>El agua caliente para ello remedio<br/>hace,<br/>De modo que ya tú mi curacion<br/>promulgas.</i> |
|--|--|

## TUPAC-YUPANQUI.

- |   |   |
|---|---|
| 237. Anca-Huaylluy, Auqui, ñilla-<br>huay :<br>¡ Ymaraycom chincarcanqui<br>Ollantayhuan ? huchallinqui,<br>Pampachayta mañacuhuay.<br>¡ Manachum Yncam yayayqui<br>Yupaychallancasunquipac,<br>Allichapuncasunquipac !<br>Hinaripunim pazcayqui.<br>Simiyqui munaypac carca,<br>Mañascayquicta hontarcany ;<br>¡ Rimariychic, caypi cany,<br>Ollanta, Horkco-Huaraca ! | 237. <i>Anca-Huaylluy, mi noble, que me<br/>diguais te ruego :<br/>¡ Porqué motivo tu desaparicion<br/>hicisteis<br/>Con mi Ollanta ? en esto falta<br/>cometisteis,<br/>De ello perdon pedidme luego.<br/>¡ No es por ventura el Ynca tu<br/>padre,<br/>Para de honra llenaros,<br/>Para de beneficios colmaros !<br/>Otorgote por esto una absolucion<br/>que cuadre.<br/>Aceptable fué de tu palabra la<br/>alharaca,<br/>A cumplir lo que tú pediste me<br/>complact<br/>¡ Hablad, que presente estoy aquí,<br/>Ollanta, Horkco-Huaraca !</i> |
|---|---|

## OLLANTA.

- |  |  |
|--|--|
| 238. Ama tapuhuaychu, yayay,<br>Huchay mayopi pocchiyay. | 238. <i>No me lo preguntéis, padre mio,<br/>Mi falta de rebalzar es capaz en un<br/>rio.</i> |
|--|--|

## TUPAC-YUPANQUI.

- |   |   |
|---|---|
| 239. Quiriyquichicta allichay ;<br><br>Tornandose hácia el Sumo Pontifice, dice :<br>Huillac-Homa, rimallachay. | 239. <i>De vuestras heridas la mejoría<br/>aumentad,<br/><br/>Huillac-Huma, la palabra tomad.</i> |
|---|---|

## HUILLAC-HOMA.

- |   |   |
|---|---|
| 240. Ñocallapac cullac carca<br>Sonkcocta Ynti keuhuarca. | 240. <i>Fué para mí de sensibilidad<br/>Un corazon que Febo dió por<br/>voluntad.</i> |
|---|---|



## TUPAC-YUPANQUI.

241. Rumiñahui, rimallachay. 241. T'á, Rumiñahui, la palabra teneis.

## RUMIÑAHUI.

242. Hatun huchac caman canman 242. Un gran pecador cierto merece  
Huañuyhuan quirichanasca ; Que con heridas de muerte sea  
Chaymi runa harkachanasca tratado ;  
Cay huchamantam Yncanman. He aquí el pueblo que acaba de ser  
Tahua tacarpupi huatachun Por este pecado que á su Ynca  
Zapa zapa cunallantin, desobedece.  
Chayllamanta llapallantin. Cuda en cuatro estacas sea ligado  
Huarmillancocta tactachun. En seguida todos con ánimo sedi-  
Tucuy aucayco huankusca, ento  
Hinallantinta huachichun, Golpeen á sus mugeres con pison  
Huarmillancocta tactachun. bien descargado.  
Tucuy aucayco huankusca, Desorejado todo enemigo nuestro  
Hinallantinta huachichun, sea primero  
Yahuariñincopi mapachun, Que á todos sin escepcion al saetco  
; Aylloncontin huacllicusca ! entreguen,  
; Aylloncontin huacllicusca ! que en su sangre á revolverlos,  
; Aylloncontin huacllicusca ! lleguen,  
; Aylloncontin huacllicusca ! ; Su linage borrado sea hasta el  
; Aylloncontin huacllicusca ! postrero !

## FIQUI-CHAQUI.

243. ; Hinantinta, hinantinta ! 243. ; A todos, sin escepcion á todos,  
Antintinta puchucacuy, A esa gente de los Andes estremi-  
Aylloneuntinta chapracuy, nad,  
Rupachacuy chacrantinta. A su stirpe entera tronchad,  
A ceniza reducid sus fundos todos.

A este momento se oye una lamentacion general en el interior, proveniente de muchos de los prisioneros.

## RUMIÑAHUI.

244. ; Achusto ! runa, ; upallay ! 244. ; Silencio ! gente, ¡ callad !  
Rumiya yumayacuspa, Al estar engendrando á mí que  
Rumihuan sonkcoy tucuspa, piedra soy,  
; Rumiquiquipi urmallay ! Mi corazon en pedernal convirti-  
; Rumiquiquipi urmallay ! endo estoy,  
; Rumiquiquipi urmallay ! ; En esta propia piedra encallad !

## TUPAC-YUPANQUI.

245. ; Caytam uyaringuichicchu ? 245. ; Escuchado ya lo habeis ?  
Entonces dirigiendose de un modo particular á Rumiñahui, continua :  
Tacarpucta camarayay, La estaca lista á tener id,  
Chaynan runantinta puzay ; Allá á toda esta gente conducid ;  
; Manam simiyta keuncaychu ! ; Es que mi orden olvidareis !

## RUMIÑAHUI.

246. Ayzay chay huchallincota ; 246. Arrastrad á esa gente crimi-  
Keazemacuy qimzallantin, nal ;  
Keazemacuy qimzallantin, Concentradlos pegandolos de tres  
Keazemacuy qimzallantin, en tres,

Ricsichacuy zapallantin,  
Utca ayzay kcazcanacucta.

*Reconocellos de uno en uno pues,  
Pronto arrastrad á esta masa  
actual.*

## TUPAC-YUPANQUI.

247. Pazcaychic huananantinta,  
Hatarichiychic ñauquiypi ;  
Kquespichiychic cay llaquiypi,  
Llustiychic huatanantinta.  
Urmanallaychic chaquiymán,  
Haychaypa taquiya hukcarispa,  
; Pachacuticta añayñispa!  
Cutiychic llampo sonkcoyman.

247. *Perdonad á toda esta rebelde gente,  
Parar hacellos á presencia mía,  
Salvadlos en esta tristeza hastia,  
Desmantelad toda esa amarra  
pungente.  
A estos mis pies postraos,  
Del triunfo el canto entonando,  
¡A Pachacutec loor dando !  
A mi compasivo pecho tornaos.*

Dirigiendose á Ollanta, prosigue :

Camllapas, ñaupá huaminca,  
Antisuyocta camachiy,  
Huekqueyquicta chaquillachiy,  
; Cusillacuy caymim Ynca !

*Y, tú, antiguo Capitán General,  
La región de Antisuyo gobernad,  
Tus lágrimas á enjutar tornad,  
; Regocijaos que el Ynca aquí está  
actual !*

Tornandose al Sumo Pontífice, dice :

Huillac-Homa, churallacuy  
Cunan mozoc unanchacta,  
Pachallicuy cay huacchacta,  
Tupac chucuhuan huallparicuy.

*Huillac-Huma, ir á sacar dig-  
naos  
Flamantes insignias en este ins-  
tante,  
Con ellas á este hárfano pond  
elegante,  
Con el casco real á engalanarlo  
apresuraos.*

## HUILLAC-HOMA.

248. Ollantap ricchacta yachay  
Tupac Yupanquip rantinta ;  
Uyayquichic hinantinta,  
Paypi cunanmanta unanchay.

248. *Sabed que de Ollanta la figura  
Es de Tupac-Yupanqui lugar teni-  
ente ;  
Sin escepcion á todos saberlo hago  
de consiguiente,  
De hoy en adelante la mira fijad  
en tal criatura.*

Colocando sobre la cabeza de Ollanta el casco de oro y otras insignias militares, le entrega, á la vez, la aljaba cargada de flechas, y prosigue diciendo :

Cay sipipim callpallayqui,  
Hinari llautollicuspa,  
Cay champiman hapicuspa,  
Yncayquiquip ricchallayqui.

*De tu poder en esta placa está el  
garante,  
En tal virtud con el llauto rever-  
tios,  
A este champi asido convertios,  
Del propio Ynca tu figura está  
radiante.*

## OLLANTA.

249. Huekquellayhuan caparisac  
Cay cuyapayaypa kcuyta ;  
; Achica yachapacuyta !  
; Piman hinallam tarisac !  
Cay sonkcoyta chazquichiyqui,

249. *Con lágrimas en los ojos á voces  
promulgaré  
De esta misericordia el don ;  
; De buen ejemplo tan grande  
accion.'  
; A quien de esta clase de inslote  
hallaré.'  
De este mi corazón entrega os  
hago,*

Uzutayquieta huatuspa ;  
 Cunallanmanta huatuspa,  
 Callpallayta siminiyqui.

*Tus zapatos el estar amarrando;  
 De hoy en adelante las andas car-  
 gando,  
 De mi potencia toda promesa hago.*

## TUPAC-YUPANQUI.

250. Horkco-Huaraca, hamullacuy,  
 Ollantam camasureanqui,  
 Huamina sinatac canqui,  
 Huellamanta chucullicuy.  
 Piñayta llampuhuanquispa,  
 Antisuyopi kquepariy,  
 Cunallanmi chayman puriy,  
 Yuyallayta huñihuanquispa.

250. *Horkco-Huaraca, venir dignaos,  
 Es Ollanta quien formó tu carrera  
 principal,  
 Confirmado serás en tu grado de  
 Capitan-General,  
 De una vez con el casco engalanaos.  
 Tú, mientras mi ira estais tem-  
 plando,  
 En Antisuyo permaneced,  
 Allí ahora mismo tu marchahaced,  
 A obedecer esta mi intencion os  
 prestando.*

## HORKCO-HUARACA.

251. Nanac cutim yupaychayqui,  
 Kcapac Ynca, yupiyqui,  
 Ñocam, hullpuyec sonkcopi,  
 Cunan punchao muchallayqui.

251. *Veces sin cuento mis homenages te  
 pago,  
 Poderoso Ynca, ante la señal de tu  
 huella,  
 Yo, con un corazon que humildad  
 destella,  
 Este dia, por reverencia besos te  
 hago.*

## HUILLAC-HOMA.

252. Huaminaecta rurasunqui  
 Kcapac Yupanqui munaspa,  
 Cay chucucta arinaspa,  
 Callariy mozoc tucunqui.

252. *Dióte de Capitan General rango  
 tanto  
 Kcapac Yupanqui por amor,  
 Estrenad este casco de honor,  
 Con él á comenzar de nuevo volverás  
 por tanto.*

## RUMIÑAHUI.

253. ¿ Yzcayocchum callarinca  
 Ñam Antisuyop Huamina ?

253. *¿ Comenzará á ser doble virtual  
 El que ya de Antisuyo sea Capitan  
 General ?*

## TUPAC-YUPANQUI.

254. Mana yzcaypi camay cuchun :  
 Horkco-Huaraca camachinca  
 Antisuyoctam, Huamina  
 Ollanta Cuzcopi tiyachun.  
 Yncap rantin kqueparinca,  
 Tiyacuspa apañinpi,  
 Camachiuspa Cuzcopi,  
 Hinam caypi sayarinca.

254. *No en dos la dignidad partida  
 queda :  
 Horkco-Huaraca irá á ser presi-  
 dente  
 De Antisuyo, el Capitan General  
 veniente  
 Ollanta en el Cuzco al empleo  
 hereda.  
 A ser del Ynca su lugar teniente  
 ha de permanecer,  
 En su cojín asiento tomando,  
 Al estar del Cuzco la gobernacion  
 llevando,  
 De este modo aquí su ereccion ha  
 de pertenecer.*

## OLLANTA.

255. Anchem Yncayta hokcarisac,      255. *A mi Ynca de enaltecer habré,  
De esta nuestra tierra él es pater-  
Cay llactancup yayan pata ;  
nal asierto ;  
; Cauzacuy huaranca huata !  
; Ymallaracta tarisac ?  
¡Que viva de años un cuento !  
¡Que otra cosa mas mejor de hallar  
habré?*
- Se postra á los pies del Ynca besandole la mano.

## TUPAC-YUPANQUI.

256. Hatun llautueta horkcomuy,      256. *El gran llanto á sacar id,  
Kquello huatuhuan tocllacuspa,  
Con el amarillo hilo entrelazado,  
Huillac Homap hutukcuspa,  
Y por Huillac-Homa aderezado,  
Tupac yauricta chazquimuy.  
El real cetro á recibir salid.  
Yncap rantin ñiyucuispa,  
Al anunciaros que sois del Ynca  
Tucuyta cunan puzariy,  
su lugar teniente,  
Caypim, Ollantay, kquepariy,  
Ahora á todo á dirigir marchad,  
Yncap rantin pakcarispa.  
Ollanta mio, aquí estancia echad,  
Collasuyoman porisac  
Al inauguraros del Ynca su lugar  
Cay quillacantimpa hucupi ;  
teniente.  
Camaricuy chekcallampi,  
A Collasuyo mi marcha haré  
Ñam apayta hakquicusac.  
De todo este mes en el espacio,  
Alistaos separadamente despacio,  
Ya mi cojin sin reserva dejaré.*

## OLLANTA.

257. Ashuan camhuan munallayman      257. *Es contigo que mas deseo  
Chayaeny tuylla chacaypi,  
El llegar á ese lugar,  
Huaquillantín purinapi,  
Ambos juntos en el camino mar-  
Kculli kcari utca pallhuayman.  
char,  
Ama kqenepahuanquimancho,  
Un mozo diligente pronto termina  
Ñoca cañariyqui casac,  
el paseo.  
Kquespi ñaupaqueyta puzac,  
De dejarme atrás no tengais  
Manam caypi tiyaymancho.  
intencion,  
Yo de montaña tu explorador de  
ser habré,  
Una segura descubierta guiaré,  
Hacer no quiero aquí mansion.*

## TUPAC-YUPANQUI.

258. Huellam huarmiyacuy caypi,      258. *De una vez desposaos aquí,  
Payhuan ashuan coyahuayqui,  
Con ella amor mas me habrás,  
Kcacicuypi zamanqui ;  
En la holganza descensarás ;  
; Pich acllacusca sonkcoypi !  
¡Quien es la que en mi corazon  
electa será así !*

## OLLANTA.

259. Auquillay, hnarmiyoc cany,      259. *Mi señor noble, casado soy,  
Aunque por muy desafortunado  
Pana ancha kquenchem yupany.  
reputado estoy.*

## TUPAC-YUPANQUI.

260. Manaraemi yallinychu ;      260. *Proceder mas adelante no quiero ;  
Huarmiyquicta ricsichihnay,  
A tu esposa mostradme,  
Yanapayta mañacuhuay,  
Alguna ayuda solicitadme,  
Mana piñac catinychu.  
No airado continuar aserero.*

## OLLANTA.

261. Cuzcopi chincarayarca  
Chay huayllucuseam urpillay,  
Huc punchaollapi pitullay  
Huayrallam pahuarayarca.  
Muzpacllantin mazcarcany,  
Hinantinta tapucuspa,  
Su rostro se inunda de lágrimas.
261. *En el Cuzco estraviada quedó  
Esa predilecta mi palomita,  
En un solo día mi compañerita  
Con agilidad el vuelo desplegó.  
Todo yo azorado á buscarla me  
puse,  
Por ella á todos preguntando,  
En todo suelo tragada estando,  
Es de esta suerte como enagenado  
me puse.*
- Allpantinpi millpureuspa,  
Hinam uticchanarcany.

## TUPAC-YUPANQUI.

262. Ama, Ollantay, Ilaquicuychu,  
Sonkcoyquieta tiyacuchiy,  
Callpallayquieta huntachiy,  
Ama kquepaman cutiychu.
262. *Mi Ollanta, contristaros no in-  
tenteis,  
Tu corazón tranquilizad,  
De lleno tus fuerzas utilizad,  
A seguir por atrás no atenteis.*

## HUILLAC-HOMA.

263. Tahuantinsuyo yachachun :  
; Ollanta Yncap rantin cachun !
263. *Tahuantinsuyo informado sea :  
; Del Ynca su lugar teniente Ol-  
lanta sea !*

## LLAPANTIN.

## TODOS.

264. ; Ollanta Yncap rantin cachun !
264. *¡ Que del Ynca su lugar teniente  
Ollanta sea !*
- La muchedumbre se disputa á porfía la preferencia de dar abrazos al agraciado Ollanta como parabienes de su exaltación.

## RUMIÑAHUI.

265. Cusiychic zamiyquichicta,  
Auqui Ollantay, Yncap rantin,  
Cusicuchun Antillantin,  
Huallparichiyehic tucuyta.
265. *Gozad la ventura vuestra,  
Mi noble Ollanta, del Ynca su  
lugar teniente,  
Que la zona de los Andes en gozo  
se ostente,  
De gala empavesad la tierra toda  
nuestra.*

A este tiempo se hace sentar á Ollanta en un trono, y del fondo de la multitud, que presencia la ceremonia, destellan los acentos del disco siguiente :

## RUNALLANTIN.

## LA PLEBE.

266. ; Harkcay, harkcay ! ; kcarcuy,  
kcarcuy!  
; Chacay huarmallacta kcarcuy
266. *¡ Detened, detened ! ¡ alejad, alejad !  
¡ A ese mozo alejad !*

## YMA-ZUMAC.

Que también se hallaba presente al espectáculo, luego que calman los gritos de la multitud, prorrumpe con voz jadeante del modo siguiente :

267. ; Ymarayco cay cusicuy ?  
Ashuan putichanallayehic,  
Munascaycorayco, ; anchuyehic !  
; Yncap ususicta ricuy !
267. *¡ Porqué de gozo este portento ?  
Mas bien á duelo entregaos,  
Por respeto á nuestra amada,  
¡ apartaos !  
¡ De la hija del Ynca presenciad el  
evento !*

## TUPAC-YUPANQUI.

268. ¡ Ymach chay huahuam hahuapi? 268. *¿ Que criatura es esa de ahí encima?*

El mayordomo del Ynca se dirige al ángulo de donde partían esas voces infantiles á observar y tomar datos sobre el particular, y contesta como sigue :

PACHACA.

GOBERNADOR.

269. Huarmam huakacacupa hamucun, 269. *Es una niña que llorando asoma,*  
*Hablar con su Majestad deseos*  
 Tupacayhuan rimayacun.  *toma.*

## TUPAC-YUPANQUI.

270. ¡ Ráy, ñauqueypi puzallamuy! 270. *¡ Vé, á mi presencia conducidla !*



## ESCENA VI.

YMA-ZUMAC.

Bañada en lágrimas y con el pelo desgreñado se presenta á hacer indagaciones por las preguntas siguientes :

271. ¡ Pich camchicpa Yncacamay- 271. *¿ Quien de vosotros al Yncazgo*  
 man?  *habrá de subir ?*  
 Hullpucusac chaquillanman.  *Yo mis homenajes á prestarle he*  
 *de acudir.*

HULLAC-HOMA.

Mostrandole con el dedo el personaje deseado, dice :

272. Paymi Yncallanchic, ricullay ; 272. *Aquel es el que nuestro Ynca será,*  
 *miradlo ;*  
 ; Ymanam zumac huarnallay !  *¡ Que hermoso muchacho, contem-*  
 *pladlo !*

YMA-ZUMAC.

273. Yncallay, yayaymi canqui, 273. *Ynca mio, mi padre sois,*  
 Kquespichillay huarmayquieta,  *A tu niña venid á salvar,*  
 Hayhuaychicuy maquiuyquieta,  *Tu mismo hacedme tocar,*  
 Yntiquiquip churin canqui.  *Del propio Febo el hijo sois.*  
 Mamallay huañunayac can,  *Mi madre muriendose está,*  
 Haucham auca maticurca,  *Un desapiadado enemigo la ha*  
 Sullullmanpas cipicurca,  *oprimido*  
 Yahuarñimpi cuchpacuc can.  *En verdad que la vida le ha re-*  
 *primido,*  
 *En su sangre revolcandose está.*

TUPAC-YUPANQUI.

274. ¡ Pich chay aucam ! sayarillay, 274. *¿ Quien tal enemigo podrá ser !*  
 Ollantay, cayta ricullay.  *paraos,*  
 *Ollanta mio, á ver esa marchaos.*

## OLLANTA.

275. ¡ Hacu ! huarmallay, puzahuay,      275. ¡Vamos ! niña mia, conducidme,  
Pich cipiayarca, ñillahuay.                      Quien la vida le deprimió, decidme.

## YMA-ZUMAC.

276. Amapunim cayman riychu,                      276. De manera alguna allá vayais,  
Yncallayco ricuchacun,                              Nuestro Ynca va á inspeccionar,  
Payquiquinta ricsichacun,                              A ella misma su reconcimiento exa-  
Manarac cunan llaquiychu.                              minar,  
No aun á la tristeza sucumbais.

Tornandose hácia el Ynca, prosigue :

- ¡ Utea ! Yncay, sayarillay,                      ¡ Pronto ! Ynca mio, paraos,  
Pactachuch ña tarinquiman                      No vaya á ser que lleguéis á en-  
Huañusca mamayta chayman,                      contrar  
Chaypac utca utca purillay.                      Muerta á mi madre en aquel  
Por esto pronto apresuraos.                      lugar,

## HUILLAC-HOMA.

277. Tupacay caticunquiman,                      277. Ojalá que su Majestad á seguirte  
Llaquiseacta mazcacuspa,                              venga,  
Quirichasacta hampicuspa,                              Que esté al afligido buscando,  
¡ Hacu ! athac puricunquiman.                      Al herido la sanidad procurando,  
¡ Vamos ! ojalá que á seguirte en  
el camino venga.

## TUPAC-YUPANQUI.

278. ¿ Maypi tiyan mamallayqui ?                      278. ¿ En donde es que tu madre yace ?

## YMA-ZUMAC.

Mostrando con el dedo, dice:

279. Chacay huasip cuchullapi.                      279. En aquel rincon de la casa.

## TUPAC-YUPANQUI.

280. ¡ Hacu ! catichuncohuan,                      280. ¡Vamos ! que ya ellos me siguen,  
Haykca chica cusiyacuc                              En sumo grado es complaciente  
Chayllarac caypi tiyacuc ;                              Al punto que aquí uno se siente ;  
Cunan sonkeoymi hunkcuhuan.                              A mi corazón ahora síntomas de  
enfermedad persiguen.

Toda la comitiva se pone en marcha.

## YMA-ZUMAC.

Al mostrar la celda en que yacia la cautiva, con su rostro bañado de lágrimas, dice :

281. Yayallay, caypi mamallay,                      281. Tatito mio, aquí es donde mi  
Ychasrac cauzac, ¡ utcallay !                      madre está.  
¡ Apurate ! quizás viva aun está.

## OLLANTA.

282. Chaykca huasim Acllacunapac,                      282. Mira que esta casa es para vírgenes,  
Pantanqui, yuyacuy ehaypac.                      Te equivocais, reflexionad tales  
origenes.

## YMA-ZUMAC.

283. Cay chekca huasipi urpillay 283. *Esta es la propia casa en que mi*  
*palomita*  
 Ñakcariu chunca huatam ¡ anay ! *El martirio sufre, diez años ha,*  
*¡ ay cuita !*

## OLLANTA.

284. Utea quichariy puncocta, 284. *Pronto á abrir la puerta id,*  
*A hacer avanzar á nuestro Ynca*  
 Tarípamuy Yncaycocta. *salid.*  
 La monja carcelera, Pitu-Siella, abre la puerta, y los circunstantes entran.

## ESCENA VII.

## YMA-ZUMAC.

Aproximandose hácia Pitu-Siella, le dice :

285. ¡ Ah ! Pitu-Siella, ñañallay, 285. *¡ Ah ! Pitu-Siella, hermanita,*  
*¿ Vida hay por ventura en mi*  
 ¿ Cauzayninchu can mamaypi ? *madre ?*  
 ¡ Hacu, hacu ! Yncallay, caypi ; *¡ Vamos, vamos ! aquí, mi Ynca*  
*padre ;*  
 Se pone á llorar, y al tornarse de espaldas para evitar el aire, ruega á los circunstantes que  
 cierren la puerta con estas palabras :  
 Cay puncocta huichcachillay. *Cerrar haced esa puertecita.*

## KCACA-MAMÁ.

En el tránsito se acerca á saludar al Ynca besandole la mano, y dice :

286. ¡ Muzcuypichum kcahuallayqui ! 286. *¡ Es en sueño que yo te veo !*  
*¡ Sois, empero, el verdadero Ynca*  
 ¡ Camri chekcam Ynca canqui ! *que ojeo !*  
 Cuando han llegado á la alcoba en que la princesa Cusi-Kcuyllor yacia insensible atada á las  
 cadenas.

## YMA-ZUMAC.

287. ¡ Ah ! ñam sonkcollay huaturca 287. *¡ Ah ! ¡ ya mi corazon predijo*  
*De mi amada madre aquí*  
 Munasca mamaypa caypi *La muerte hallar en ru rostro así,*  
 Huañuyta tariy uyanpi, *Por cierto que eso me fué un temor*  
 Chekcallam chay manchahuarca. *fijo.*

Con tono impaciente esclama :

- Pitu-Siella, ¡ as unucta ! *Pitu Siella, ¡ mas agua !*  
 Apamuy, pacta mamallay *A traer id, no vaya á ser que mi*  
*mamito*



Huañucunman, ¡ utcacullay !      *A morir venga, ¡ prisa daos en tu*  
 Cutichiy cauzaytucucta,      *carrerita !*  
    *Reponed á la que de vida pide*  
    *fragua.*

## TUPAC-YUPANQUI.

288. ¿ Ymam uzue kcaca hucupi ?	288. ¿ Que desdichada peña es la de ahí
¿ Pich chacay huacchalla canca ?	<i>adentro?</i>
¿ Pich haucha payta chacnanca	¿ Quien esa huerfanita será ?
Kquellay huasacahuan caypi ?	¿ Quien el desapiadado que agarro-
¿ Maypi Yncap sonkcon tiyarca,	<i>tado la habrá</i>
Kcarayhuacta camancapac,	<i>Con ligaduras de hierro aquí den-</i>
Llachapacta tucuncapac ?	<i>tro ?</i>
¿ Maypi Mama Kcaca carca ?	¿ En donde del Ynca el corazón se
	<i>detuvo,</i>
	<i>Para esta lagartija formar ?</i>
	<i>Para este andrujo trasformar ?</i>
	¿ En donde es que Mama Kcaca
	<i>estuvo ?</i>

## MAMA-KCACA.

289. Yayallayquim camachirca,	289. <i>Fué tu padre el que lo ordenó,</i>
Payta cayman huatachirca.	<i>Y allí tenerla presa condenó.</i>

## TUPAC-YUPANQUI.

290. Llocsiy, Mama Kcaca, cayman,	290. <i>Salid, Mama Kcaca, allá,</i>
Utca huischuy cay piraecta,	<i>Arrojad esa pared,</i>
Kquespichiy cay huacchallacta,	<i>A esta huérfana salvad de tal red</i>
¿ Manachum chayta ricuyman !	<i>¡ Verla no deseo como está !</i>
Frotan á la prisionera, y con agua rocian su rostro para reanimar sus sentidos.	

## CUSI-KCUYLLOR.

291. ¿ Maypi tiyany ? ¿ Picunach ?	291. <i>¿ En donde me hallo ? ¿ quienes son</i>
¿ Oh, Yma-Zumac, huahuallay !	<i>estos ?</i>
Sispamuy, hamuy ¡ urpillay !	<i>¡ Oh Yma-Zumac, hija mia !</i>
¿ Maymanta chay runacunach ?	<i>Acercaos, venid ¡ paloma mia !</i>
	<i>¿ De donde son los hombres estos ?</i>

## YMA-ZUMAC.

292. Ama, mamay, manchacuyechu,	292. <i>Madre mia, temor no tengais,</i>
Yncallanchic caymi hamucun,	<i>Nuestro Ynca es el que aquí viene,</i>
Tupac Yupanqui huacyacun,	<i>Tupac Yupanqui por nombre tiene,</i>
¿ Rimariy, ama puñuyechu !	<i>¡ Hablad, sueño no hagais !</i>

## TUPAC-YUPANQUI.

Dirigiendose espresamente á Pitu-Siclla, dice :

293. Sonkcoynintinta cuchunqui,	293. <i>Todo mi corazón en trizas pones,</i>
Llaquiyta kcahuahuanquispa,	<i>La tristeza al darme á contemplar,</i>
Huacchallacta sahuachispa,	<i>Con hacer á una huerfanita en-</i>
Ñillahuy ¿ ymam sutinqui ?	<i>lazar,</i>
	<i>Decidme ¿ cual es el nombre que le</i>
	<i>impones ?</i>

## PITU-SICLLA.

294. Cusi-Kcuyllor sutincobuan.	294. <i>Cusi-Kcuyllor por nombre le dan.</i>
---------------------------------	--

## OLLANTA.

295. ¡ Cusi-Kcuyllor ! ¡ huarminqui-quiuy !      295. ¡ Cusi-Kcuyllor ! ¡ mi esposu !

El pasmo y la admiracion se reflejan en su rostro.

## TUPAC-YUPANQUI.

Cediendo al impulso de la sorpresa, interrumpe al interlocutor y dice:

296. ¡ Cusi-Kcuyllor ! ¡ panaquiuiy !      296. ¡ Cusi-Kcuyllor ! ¡ mi propia hermana !  
 ¡ Ychas hinantín muzcuypi !      ¡ Quizá delirio es todo esto en sueño !  
 ¡ Manapunim ! ¡ chekcallampi !      ¡ Por cierto que no ! ¡ de realidad es esto el ceño !  
 ¡ Cusi-Kcuyllor, cauzayquiuiy !      ¡ Cusi-Kcuyllor, mi propia vida ufana !

Da á la prisionera un abrazo cordial, sentandose incontinenti.

## CUSI-KCUYLLOR.

297. ¡ Torallaymi ! yuyacunqui      297. ¡ Con que sois mi hermano ! imaginad  
 ¡ Hayka chica ñakariucuy      ¡ Cuan grande es este martirio  
 Chunca huatampi ! ¡ kquespichicuy !      En diez años sufrido ! ¡ de salvamento dame el lirio !  
 ¡ Quiriyaintinta ricunqui !      ¡ Mis heridas todas contemplad !

## TUPAC-YUPANQUI.

298. ¿ Ymarayco cay muchuypi ?      298. ¿ Por qué razon en este estrago ?  
 ¿ Pich hinallam chachasunqui ?      ¿ Quien de esta suerte amarrado te ha ?  
 ¿ Yma huchacta pantayacunqui ?      ¿ Que culpa es la que cogido te ha ?  
 ¿ Pich churasurcanqui caypi ?      ¿ Quien puesto te ha en este sitio aciago ?  
 Ancha cinchi sonkeo hihuican      El mas templado corazon falta,  
 Cay llaquiyta kcahuancapac,      Para tal lástima contemplar,  
 Huacchacta coyapayapac,      A esta huérfana la conmisera,  
 ¡ Ricuychic, ñam huañuy pikcan !      ¡ Mirad que ya la muerte a coger sus flores salta !  
 Uyanllantin ñakqueyasca,      Todo su rostro está marchitado,  
 Cenkan, chiri ayahinanpi,      Su nariz, como en un cadáver,  
 Millaymanantin ricchanpi,      En su semblante toda la fealdad fría,  
 ¡ Caymi zumaquey tocnisca !      ¡ De la hermosura el brillo completamente desbaratado !

## OLLANTA.

299. Cusi-Kcuyllorllay, yuyasac      299. Mi Cusi-Kcuyllor, yo recordaré  
 Putiylla chincacureyqui ;      Que con sentimiento te perdí,  
 Cunallan cauzachihuanqui,      Devolvedme ahora la vida así,  
 Asllallahuan cusiyasac.      Con lo cual mas gozaré.  
 Ña yzycaynintin huañusun,      Muramos ya los dos juntos,  
 Ama kqueparichihuaychu,      Quedarme atrás no me hagais,  
 Amapunim llaquicuychu,      De ningún modo á contristarme pongais,  
 Purallantin keochocusun.      Al regocijo entreguemonos ambos juntos.

Cusi-Kcuyllor, cutichiy  
Ñahuiquiman kachachanta,  
Uyayquiman zaminta,  
¡ Cozayqui caymi, yachachiy !

*Cusi-Kcuyllor, dirigir haced  
Hacia tus ojos de la luz el candil,  
Hacia tu rostro sus venturas mil,  
¡ Que aquí tu esposo está, entendido  
tened !*

## CUSI-KCUYLLOR.

300. ¡ Ah ! Ollantay, chuncam huata  
Kearu mayo raquihuayco,  
Cunallan huñupuhayco,  
¡ Purantin casunco pata !  
Llaquicuyta kcuncallacuy,  
¡ Cauzachun Tupac Yupanqui !  
Achica huatam ayzanqui,  
Zamiyta catinallacuy.

300. *¡ Oh mi Ollanta, por diez años  
Apartados el lejano rio nos tiene,  
Hoy á congregarnos viene,  
¡ Apoyo seamos de ambos abriga-  
ños !  
La melancolía al olvido echad,  
¡ Tupac Yupanqui que viva !  
Tú por largos años la arrastrarás  
altiva,  
En pos de la ventura marchad.*

## HUILLAC-HOMA.

301. Mozoc pachacta apamuy,  
Ñustanchicta pachallamuy.

301. *Ropa flameante á traer marchad,  
Con ella á nuestra princesa enga-  
lanad.*

Los circunstancias de la servidumbre incaal se encaminan á traer lo vestidos nuevos y prendas costosas con que engalanan á la cautiva, dándose recíprocos abrazos y parabienes para solemnizar el fausto acontecimiento de tal mudanza.

## TUPAC-YUPANQUI.

302. Caykca, Ollantay, huarmillayqui,  
Yupaychayqui cunanmanta ;  
Cusi-Kcuyllorllay, cammanta,  
¡ Caymi ñauqui cozallayqui !  
Yma-Zumac, anchullamuy  
Cay kcazcoyman, zumac urpi,  
Huaylluricuy cay muyopi,  
Aylloyquieta ricsillamuy.

302. *Ollanta mio, aquí á tu esposa tenéis,  
Parabienes desde este instante ;  
Mi Cusi-Kcuyllor, por lo á tí  
tocante,  
¡ Aquí en presencia á tu esposo  
veis !  
Yma-Zumac, venid á acercaros  
A este mi pecho, paloma hermosa,  
En este círculo tu caricia prodigad  
ansiosa,  
A tu familia á reconocer llegaos.*

## OLLANTA.

303. Tupacay, achihuallayco,  
Purantinta marcanquiman,  
Tucuy putiy chulluncunman,  
Llapanta zaminchahuayco.

303. *Majestad, á la sombra tuya cobijad-  
nos,  
Ojalá que á ambos tu proteccion  
se estienda  
Ojalá que el pesar todo disuelto en  
agua descienda,  
A nosotros todos de dicha saturad-  
nos*

## TUPAC-YUPANQUI.

Teniendo en cada uno de sus lados á Ollanta y Cusi-Kcuyllor vestidos de gala, y rodeado de la nobleza y altas dignidades del imperio, les une las manos derechas en señal de estar consumado el desposorio legal, y dice :

304. Manaracchum puticuychic,  
Ñam huarmiyqui maquiquipi ;

304. *El tiempo pasó de que hundidos en  
el pesar esteis,  
Tu mujer ya en manos tuyas está,*

Cusicusun chekcallampi,  
Huñuymanta cauzallaychic.

*Regocijaos, vuestra suerte así decre-*  
*tada está,*  
*Pues en indisoluble union la vida*  
*pasareis,*

Se rompe una vigorosa sinfonía por el tono alegre y baja el telon.

